



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale
et de la Formation professionnelle

Enquête sur l'emploi des langues au travail

Analyse et Résultats

M. Bamberg / M. Unsen / D. Vallado

**Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle
Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation
pédagogiques et technologiques**

Avril 2005

Table des matières

| | |
|--|-----------|
| 1. Echantillon | 3 |
| 1.1 Distribution régionale..... | 4 |
| 1.2 Branches d'activité..... | 6 |
| 1.3 Taille et structures des entreprises..... | 11 |
| 2. Utilisation des langues par les différentes catégories de personnel | 14 |
| 2.1 Les cadres..... | 15 |
| 2.2 Les employés intermédiaires et administratifs..... | 17 |
| 2.3 Les ouvriers et employés non-qualifiés..... | 20 |
| 2.4 En résumé..... | 22 |
| 2.4.1 <i>Différences entre catégories de personnel</i> | 23 |
| 2.2.2 <i>Différences entre écrit et oral</i> | 23 |
| 2.2.3 <i>Différences entre utilisation externe et interne</i> | 24 |
| 2.5 Emploi des langues selon les branches, les régions et la structure de l'entreprise..... | 25 |
| 2.5.1 <i>Influence du secteur d'activité</i> | 25 |
| 2.5.2 <i>Influence de la région</i> | 26 |
| 2.5.3 <i>Influence de la structure</i> | 27 |
| 2.6 Analyse détaillée par branche d'activité..... | 28 |
| 2.6.1 <i>Agriculture</i> | 28 |
| 2.6.2 <i>Industrie</i> | 28 |
| 2.6.3 <i>Construction</i> | 29 |
| 2.6.4 <i>Commerce</i> | 30 |
| 2.6.5 <i>Horesca</i> | 31 |
| 2.6.6 <i>Transports et communications</i> | 32 |
| 2.6.7 <i>Activités financières</i> | 33 |
| 2.6.8 <i>Immobilier, location et services fournis aux entreprises</i> | 34 |
| 2.6.9 <i>Formation</i> | 35 |
| 2.6.10 <i>Santé et action sociale</i> | 35 |
| 2.6.11 <i>Services collectifs, sociaux et personnels</i> | 37 |
| 3. Evolution de l'importance des langues utilisées | 38 |
| 3.1 En général..... | 38 |
| 3.2 Selon la branche d'activité..... | 39 |
| 3.3 Selon les régions..... | 40 |
| 3.4 Selon la structure de l'entreprise..... | 41 |
| 4. Niveau en langues | 42 |
| 4.1 En écrit..... | 42 |
| 4.2 En oral..... | 42 |
| 4.3 Influence du secteur d'activité..... | 43 |
| 4.4 Influence de la région..... | 44 |
| 4.5 Influence de la structure du personnel..... | 45 |
| 5. Annexes | 47 |

1. L'ECHANTILLON

Environ 15.000 questionnaires ont été envoyés aux entreprises et organisations établies au Grand-Duché du Luxembourg, ainsi qu'aux ASBL et autres associations de secteurs spécifiques comme par exemple le secteur social. L'administration publique a été exclue du champ d'observation. Le contact avec les entreprises et organisations cibles a été effectué en collaboration avec la Chambre de Commerce, la Chambre des Métiers, le STATEC, ainsi qu'avec l'aide d'Info Handicap en ce qui concerne le secteur social.

Etant donné le choix initial de ne pas inclure dans l'enquête les entreprises ou organisations n'ayant aucun salarié, le nombre de questionnaires distribués est inférieur au nombre effectif d'entreprises établies au Luxembourg.

Un total de 4530 questionnaires complétés ont été retournés au MENFP et ont été pris en compte dans la présente analyse.

Afin de garantir la représentativité de cet échantillon d'entreprises ayant répondu au questionnaire, nous allons dans cette première partie analyser sa structure et la comparer à la situation réelle. Pour ce faire, trois aspects principaux vont être considérés : la distribution régionale, afin de déterminer si les 4 régions du Luxembourg (Sud, Nord, Est et Centre) sont équitablement représentées, le secteur d'activité afin de garantir la représentativité des différentes branches et finalement la taille des entreprises, afin de vérifier que la répartition entre petites, moyennes et grandes entreprises est équitable.

1.1 Distribution régionale

Les entreprises et organisations étaient priées d'indiquer la localité où ils exercent leurs activités. Afin de pouvoir vérifier la représentativité de l'échantillon du point de vue de la distribution géographique, ces données ont été comparées aux données du « Répertoire des Entreprises Luxembourgeoises, Situation Janvier 2004 », (STATEC).

| | Echantillon | | Situation réelle ¹ | |
|----------------------|-------------|------|-------------------------------|------|
| | Nombre | % | Nombre | % |
| Capellen | 305 | 6.7 | 1602 | 6.6 |
| Clervaux | 179 | 4.0 | 940 | 3.9 |
| Diekirch | 196 | 4.3 | 926 | 3.8 |
| Echternach | 123 | 2.7 | 597 | 2.4 |
| Esch-sur-Alzette | 942 | 20.8 | 4437 | 18.2 |
| Grevenmacher | 221 | 4.9 | 1084 | 4.4 |
| Luxembourg-Campagne | 551 | 12.2 | 2796 | 11.5 |
| Luxembourg | 1453 | 32.1 | 9185 | 37.7 |
| Mersch | 130 | 2.9 | 688 | 2.8 |
| Redange | 113 | 2.5 | 558 | 2.3 |
| Remich | 163 | 3.6 | 791 | 3.2 |
| Vianden | 20 | 0.4 | 127 | 0.5 |
| Wiltz | 117 | 2.6 | 584 | 2.4 |
| Adresse à l'étranger | 2 | 0.0 | 70 | 0.3 |
| Sans indication | 15 | 0.3 | | |
| Total | 4530 | 100 | 24385 | 100 |

La distribution par canton des entreprises et organisations de l'échantillon affiche une grande concordance avec celle de la situation réelle.

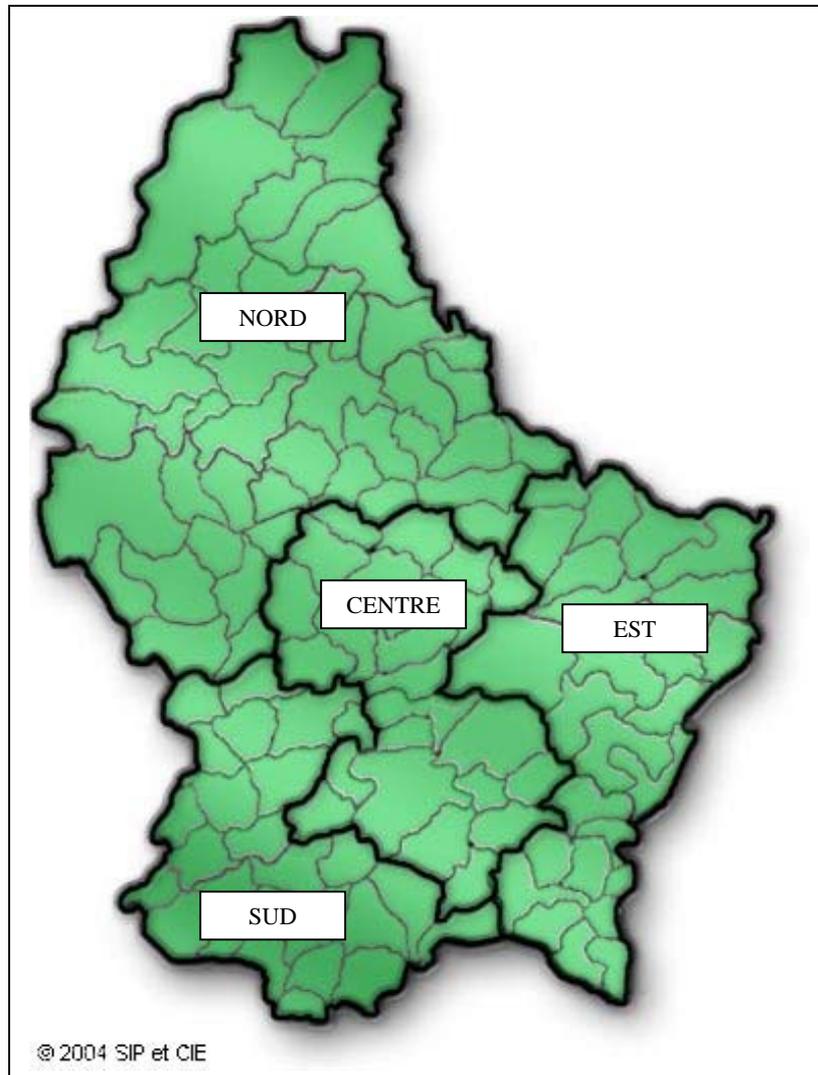
Le regroupement des différents cantons en 4 régions principales donne le résultat suivant :

| | Echantillon | | Situation réelle ¹ | |
|-----------------|-------------|------|-------------------------------|------|
| | Nombre | % | Nombre | % |
| Centre | 2134 | 47.1 | 12669 | 52.0 |
| Sud | 1247 | 27.5 | 6039 | 24.8 |
| Est | 507 | 11.2 | 2472 | 10.1 |
| Nord | 625 | 13.8 | 3135 | 12.9 |
| Etr. ou ss ind. | 17 | 0.4 | 70 | 0.3 |
| Total | 4530 | 100 | 24385 | 100 |

Le léger décalage qui existe entre la répartition des entreprises et organisations de l'échantillon et celle des données du STATEC, est principalement dû aux différentes populations respectives considérées (*pour rappel, contrairement au fichier du STATEC, notre échantillon ne contient pas les entreprises sans salarié et intègre le secteur social*).

¹ Le répertoire des entreprises luxembourgeoises – situation janvier 2004 – publié par le STATEC est alimenté par plusieurs sources. A cause d'informations incomplètes ou de par leur nature même, certaines activités en sont exclues. La comparaison de la structure de l'échantillon et de la situation réelle doit tenir compte de ce fait.

La carte ci-dessous illustre les compositions respectives des 4 régions principales qui ont été retenues dans la présente analyse et qui seront utilisées par la suite pour effectuer des comparaisons régionales.



1.2 Branches d'activité

Parmi les 4530 entreprises et organisations ayant répondu au questionnaire, l'activité principale suivant le Code Nacelux a pu être identifiée pour 4516 d'entre-elles (99.7%). Pour 229 entreprises (5.1%), une activité secondaire a pu être déterminée.

Pour la grande majorité des cas, la détermination des activités principales et secondaires était effectuée en utilisant le répertoire des entreprises. Si une entreprise ou une institution ne figurait pas dans le répertoire, la détermination des branches d'activités s'est faite selon l'activité-clé mentionnée par l'entreprise ou l'organisation dans le questionnaire. Ceci était surtout le cas pour les entreprises ou institutions du secteur social. En outre, la catégorisation utilisée dans le présent rapport pour le secteur social diffère de celle du répertoire, dans le sens que pour cette analyse le « public cible » était déterminant pour le classement de ces entreprises et organisations.

Pour ce qui est du détail des activités analysées par la suite, il sera renvoyé ici à la nomenclature Nacelux, sections A à O, de l'annexe II.

Le tableau suivant présente le nombre et la répartition en % des entreprises selon leur activité principale, regroupées par secteur d'activité principale.

| Division Nacelux | Activité | Echantillon | | Total | |
|-------------------------|--|-------------|-----|--------|-----|
| | | Nombre | % | Nombre | % |
| 01-05 | Agriculture, chasse, sylviculture, pêche, aquaculture (<i>Agriculture</i> ²) ³ | | | | |
| | Agriculture etc. | 36 | 0.8 | 147 | 0.6 |
| | Total | 36 | 0.8 | 147 | 0.6 |
| 10-41 | Industries extractives, manufacturières, électricité, gaz et eau (<i>Industrie</i> ²) | | | | |
| 10-14, 17-20, 23, 34-37 | Industrie extractive et manufacturière – Divers ⁴ | 43 | 0.9 | 169 | 0.7 |
| 15-16 | Produits des industries agricoles et alimentaires | 55 | 1.2 | 203 | 0.8 |
| 21-22 | Papiers et cartons, éditions, imprimés | 32 | 0.7 | 193 | 0.8 |
| 24 | Produits chimiques | 5 | 0.1 | 15 | 0.1 |
| 25 | Produits en caoutchouc ou en plastique | 13 | 0.3 | 25 | 0.1 |
| 26 | Produits minéraux non-métalliques | 19 | 0.4 | 42 | 0.2 |
| 27-28 | Produits de la métallurgie et du travail des métaux | 71 | 1.6 | 220 | 0.9 |
| 29 | Machines et équipements | 15 | 0.3 | 44 | 0.2 |
| 30-33 | Équipements électriques et électroniques | 22 | 0.5 | 75 | 0.3 |
| 40-41 | Électricité, gaz et eau | 13 | 0.3 | 80 | 0.3 |
| | Total | 288 | 6.4 | 1066 | 4.4 |

² Dénomination du secteur utilisée par la suite

³ Il s'agit en grande majorité d'entreprises de jardinage et de paysage

⁴ Incl. : Industrie textile et habillement, travail du bois et fabrication d'articles en bois, fabrication de matériel de transport, « autres »

| | | | | | |
|-----------|--|-----|------|------|-----|
| 45 | Construction | | | | |
| 45.5 | Construction – Divers | 5 | 0.1 | 6 | 0.0 |
| 45.1-45.2 | Préparation des sites, construction d'ouvrages ou de génie civil | 260 | 5.7 | 818 | 3.4 |
| 45.3 | Travaux d'installation | 163 | 3.6 | 544 | 2.2 |
| 45.4 | Travaux de finition | 176 | 3.9 | 604 | 2.5 |
| | Total | 604 | 13.3 | 1972 | 8.1 |

| | | | | | |
|-------|---|------|------|------|------|
| 50-52 | Commerce, réparation automobile et d'articles domestiques (<i>Commerce²</i>) | | | | |
| 50 | Commerce et réparation automobile | 192 | 4.2 | 850 | 3.5 |
| 51 | Commerce de gros et intermédiaires de commerce | 419 | 9.2 | 3354 | 13.8 |
| 52 | Commerce de détail et réparation d'articles domestiques | 477 | 10.5 | 2880 | 11.8 |
| | Total | 1088 | 24.0 | 7084 | 29.1 |

| | | | | | |
|-----------|--|-----|-----|------|------|
| 55 | Hôtels et Restaurants (<i>Horesca²</i>) | | | | |
| 55.1-55.2 | Hôtels et autre moyens d'hébergement | 89 | 2.0 | 389 | 1.6 |
| 55.3-55.5 | Restaurants, cafés, cantines et traiteurs | 230 | 5.1 | 2243 | 9.2 |
| | Total | 319 | 7.0 | 2632 | 10.8 |

| | | | | | |
|-------|---|-----|-----|------|-----|
| 60-64 | Transports et communications | | | | |
| 60-63 | Transports terrestres, par eau, aériens et services auxiliaires | 294 | 6.5 | 1355 | 5.6 |
| 64 | Postes et télécommunications | 19 | 0.4 | 114 | 0.5 |
| | Total | 313 | 6.9 | 1469 | 6.0 |

| | | | | | |
|-------|---------------------------------------|-----|-----|------|-----|
| 65-67 | Activités financières | | | | |
| 67 | Auxiliaires financiers et d'assurance | 140 | 3.1 | 452 | 1.9 |
| 65 | Banques (intermédiation financière) | 114 | 2.5 | 235 | 1.0 |
| 66 | Assurance | 54 | 1.2 | 366 | 1.5 |
| | Total | 308 | 6.8 | 1053 | 4.3 |

| | | | | | |
|-------|--|-----|------|------|------|
| 70-74 | Immobilier, location et services aux entreprises | | | | |
| 70 | Activités immobilières | 115 | 2.5 | 1262 | 5.2 |
| 71 | Location de matériel/sans opérateur | 22 | 0.5 | 312 | 1.3 |
| 72 | Activités informatiques | 130 | 2.9 | 1016 | 4.2 |
| 73 | Recherche-développement | 5 | 0.1 | 26 | 0.1 |
| 74 | Services fournis principalement aux entreprises | 672 | 14.8 | 4894 | 20.1 |
| | Total | 944 | 20.8 | 7510 | 30.8 |

| | | | | | |
|------|---|----|-----|-----|-----|
| 80 | Education (<i>Formation²</i>) | | | | |
| 80.4 | Formation permanente et autres activités d'enseignement | 34 | 0.8 | 155 | 0.6 |
| | Total | 34 | 0.8 | 155 | 0.6 |

| 85 | Santé et action sociale | | | | |
|-------|---|------|-----|-------|-----|
| 85.3 | Action sociale diverse | 63 | 1.4 | - | - |
| 85.1 | Activités pour la santé humaine | 63 | 1.4 | 44 | 0.2 |
| 85.3 | Action sociale – handicapés/ personnes malades | 44 | 1.0 | - | - |
| | Action sociale – personnes âgées | 40 | 0.9 | - | - |
| | Action sociale – jeunes | 28 | 0.6 | - | - |
| | Action sociale – enfants | 95 | 2.1 | - | - |
| 85.2 | Activités vétérinaires | 1 | 0.0 | - | - |
| | Total | 334 | 7.4 | - | - |
| 90-93 | Services collectifs, sociaux et personnels | | | | |
| 90 | Assainissement, voirie et gestion des déchets | 14 | 0.3 | 42 | 0.2 |
| 91 | Activités associatives (non sociales) | 1 | 0.0 | 0 | 0 |
| 92 | Activités récréatives, culturelles et sportives | 59 | 1.3 | 415 | 1.7 |
| 93 | Services personnels | 174 | 3.8 | 796 | 3.3 |
| | Total | 248 | 5.5 | 1253 | 5.1 |
| | PAS D'INDICATION | 14 | 0.3 | - | - |
| | Total | 4530 | 100 | 24385 | 100 |

Si l'échantillon présente pour certains secteurs une sous-, resp. sur-représentation par rapport aux données du répertoire des entreprises, le nombre absolu d'entreprises et d'organisations par secteur est suffisamment important pour garantir la pertinence de l'analyse qui suit, même s'il ne sera pas toujours utile ou possible d'inclure la branche précise dans l'analyse.

Pour ce qui est des branches d'activités secondaires, elles ont été regroupées par secteur, vu le nombre restreint d'entreprises exerçant une activité secondaire.

| Nacelux | Echantillon | |
|---------|---|---|
| | Nombre | % par rapport aux entreprises et organisations ayant une activité secondaire (% par rapport à l'ensemble de l'échantillon) |
| 01-05 | Agriculture, chasse, sylviculture, pêche, aquaculture | |
| | 4 | 1.7 (0.1) |
| 10-41 | Industrie | |
| | 21 | 9.2 (0.5) |
| 45 | Construction | |
| | 36 | 15.7 (0.8) |
| 50-52 | Commerce, réparation automobile et d'articles domestiques | |
| | 98 | 42.8 (2.2) |
| 55 | Horesca | |
| | 19 | 8.3 (0.4) |
| 60-64 | Transports et communications | |
| | 7 | 3.1 (0.2) |
| 65-67 | Activités financières | |
| | 2 | 0.9 (0.0) |
| 70-74 | Immobilier, location et services aux entreprises | |
| | 38 | 16.6 (0.8) |
| 80 | Formation | |
| | - | - (-) |
| 85 | Santé et action sociale | |
| | 1 | 0.4 (0.0) |
| 90-93 | Services collectifs, sociaux et personnels | |
| | 3 | 1.3 (0.1) |
| Total | 229 | 100.0 (5.1) |

On constate une interdépendance significative entre l'activité principale d'une entreprise et son activité secondaire. Dans 34.9% des cas (80), l'activité principale et l'activité secondaire proviennent du même secteur, surtout pour ce qui est des secteurs « construction » et « Horesca ». D'autre part, on constate p.ex. que :

- l'activité secondaire « industrie » va souvent de pair avec les activités principales « construction » et « commerce »
- l'activité secondaire « construction » va souvent de pair avec les activités principales « industrie » et « commerce »
- l'activité secondaire « commerce » va souvent de pair avec les activités principales « industrie », « immobilier, location et services aux entreprises » et « construction »
- l'activité secondaire « HORESCA » va souvent de pair avec l'activité principale « commerce »
- l'activité secondaire « immobilier, location et services aux entreprises » va souvent de pair avec les activités principales « construction », « commerce » et « activités financières ».

En considérant simultanément la région géographique dans laquelle une entreprise ou une organisation est implantée et son activité principale, on peut constater une forte interrelation.

| | en % | | | | | Nbr. |
|--|------|------|------|--------|-------|------|
| | Sud | Nord | Est | Centre | Total | |
| Agriculture | 38,9 | 19,4 | 16,7 | 25,0 | 100,0 | 36 |
| Industrie | 41,7 | 17,4 | 14,9 | 26,0 | 100,0 | 288 |
| Construction | 35,9 | 18,8 | 14,5 | 30,9 | 100,0 | 602 |
| Commerce | 29,0 | 16,3 | 11,0 | 43,7 | 100,0 | 1087 |
| HORESCA | 21,5 | 17,4 | 18,0 | 43,2 | 100,0 | 317 |
| Transports et communications | 26,7 | 12,5 | 20,9 | 39,9 | 100,0 | 311 |
| Activités financières | 6,2 | 5,2 | 2,9 | 85,7 | 100,0 | 307 |
| Immobilier, location et services aux entreprises | 23,8 | 7,7 | 5,8 | 62,6 | 100,0 | 944 |
| Formation | 14,7 | 14,7 | 2,9 | 67,6 | 100,0 | 34 |
| Santé et action sociale | 29,1 | 16,2 | 11,4 | 43,2 | 100,0 | 333 |
| Services collectifs, sociaux et personnels | 33,1 | 14,5 | 10,5 | 41,9 | 100,0 | 248 |
| Total | 27,6 | 13,9 | 11,2 | 47,3 | 100,0 | 4507 |

Il s'avère que pour les secteurs « Activités financières », « Formation », ainsi que de « Immobilier, location et services aux entreprises », il existe une forte concentration dans la région du Centre du pays. D'autre part, des secteurs comme « Agriculture », « Industrie » et « Construction » sont proportionnellement moins présents dans la région du Centre et se répartissent plutôt sur les autres régions, dont principalement le Sud.

1.3 Taille et structure des entreprises et organisations

Effectif total moyen

Les entreprises et organisations étaient priées d'indiquer le nombre de leurs effectifs en cadres, en employés intermédiaires et administratifs, ainsi qu'en ouvriers et employés non-qualifiés.

185 entreprises ou institutions (4.1%) n'ont pas indiqué leurs effectifs ou n'ont pas fait la répartition entre cadres, employés intermédiaires et administratifs, et ouvriers et employés non-qualifiés.

L'effectif total peut être calculé en additionnant les effectifs partiels en cadres, employés intermédiaires et administratifs, et ouvriers et employés non-qualifiés. En moyenne, l'effectif total se présente comme suit :

| | |
|---------------------------|----------------|
| Médiane | 8 |
| Minimum | 1 |
| Maximum | 3.805 |
| Somme | 142.334 |
| Nbr. d'entreprises | 4.362 |
| <i>Moyenne</i> | <i>32.6</i> |
| <i>Ecart-type</i> | <i>141.4</i> |

Vu les écarts très importants de l'effectif total à travers l'ensemble des entreprises et organisations, la moyenne de l'effectif total ne se prête guère pour illustrer la taille des entreprises.

On retiendra plutôt que:

- 25% des entreprises ont un effectif de 4 ou moins de personnes
- 50% des entreprises ont au maximum un effectif de 8 personnes (médiane)
- 25% des entreprises ont un effectif de 20 ou plus d'employés.

Afin de pouvoir comparer l'échantillon à la situation réelle (répertoire des entreprises 01/2004), les entreprises et organisations ont été classées selon leur taille dans 6 catégories différentes.

Si la participation à l'enquête devait se limiter aux entreprises et organisations ayant au moins un salarié, il s'est avéré, qu'un certain nombre d'entreprises et d'organisations n'ayant pas de salariés ont répondu au questionnaire. L'adaptation des strates de l'échantillon à celles du STATEC (effectif=salariés+1) n'aurait eu qu'un effet négligeable sur les résultats.

Dans l'échantillon comme dans la réalité, la majorité des entreprises et des organisations se situent dans les deux premières catégories. Elles ont donc au maximum un effectif de 9 personnes, resp. 9 salariés. Cependant, on constate une certaine sur-représentation des entreprises de taille importante dans l'échantillon.

| | |
|-------------|------------------|
| Echantillon | Situation réelle |
|-------------|------------------|

| Désignation | Nombre | % | Nombre | % | Désignation |
|-----------------|--------|-------|--------|-------|-------------------|
| effectif=1 | 284 | 6.3 | 11082 | 45.4 | sans salariés |
| 2≤effectif≤9 | 2181 | 48.1 | 9955 | 40.8 | 1-9 salariés |
| 10≤effectif≤19 | 814 | 18.0 | 1601 | 6.6 | 10-19 salariés |
| 20≤effectif≤49 | 601 | 13.3 | 1009 | 4.1 | 20-49 salariés |
| 50≤effectif≤99 | 237 | 5.2 | 372 | 1.5 | 50-99 salariés |
| 100≤effectif | 245 | 5.4 | 366 | 1.5 | 100 et + salariés |
| sans indication | 168 | 3.7 | | | |
| Total | 4530 | 100.0 | 24385 | 100.0 | Total |

L'analyse des effectifs par branche d'activité principale montre que la taille des entreprises et organisations varie en fonction du secteur d'activité :

| en % | effectif=1 | 2≤effectif≤9 | 10≤eff.≤19 | 20≤eff.≤49 | 50≤eff.≤99 | 100≤effectif | Total |
|--|------------|--------------|------------|------------|------------|--------------|-------|
| Agric., chasse, sylvic., pêche, aquacult. | 2,9 | 55,9 | 23,5 | 11,8 | 5,9 | 0,0 | 100,0 |
| Industrie | 4,2 | 34,6 | 21,6 | 17,7 | 6,0 | 15,9 | 100,0 |
| Construction | 3,4 | 33,6 | 25,8 | 23,7 | 7,6 | 5,9 | 100,0 |
| Commerce, réparation d'automobiles et d'articles domestiques | 7,1 | 59,6 | 18,5 | 9,7 | 3,1 | 2,0 | 100,0 |
| HORESCA | 7,7 | 55,7 | 19,1 | 12,8 | 1,7 | 3,0 | 100,0 |
| Transports et communications | 4,4 | 43,1 | 19,0 | 15,6 | 9,8 | 8,1 | 100,0 |
| Activités financières | 4,3 | 37,2 | 18,4 | 18,1 | 7,6 | 14,5 | 100,0 |
| Immobilier, location et services aux entreprises | 8,8 | 58,2 | 14,9 | 9,1 | 5,2 | 3,8 | 100,0 |
| Formation | 14,7 | 50,0 | 11,8 | 14,7 | 2,9 | 5,9 | 100,0 |
| Santé et action sociale | 4,7 | 42,5 | 18,9 | 17,6 | 8,2 | 8,2 | 100,0 |
| Services collectifs, sociaux et personnels | 11,8 | 62,3 | 11,8 | 8,6 | 3,6 | 1,8 | 100,0 |

Pour ce qui est de la répartition de l'effectif total

- en cadres,
- en employés intermédiaires et administratifs et
- en ouvriers et employés non-qualifiés,

l'utilisation de la moyenne des effectifs n'est guère pertinente, vu les écarts-types considérables.

| | cadres | employés intermédiaires et administratifs | ouvriers et employés non-qualifiés |
|---------------------------|--------------|---|------------------------------------|
| Médiane | 1 | 2 | 2 |
| Minimum | 0 | 0 | 0 |
| Maximum | 505 | 2354 | 2430 |
| Somme | 20406 | 57899 | 63363 |
| Nbr. d'entreprises | 4345 | | |
| <i>Moyenne</i> | <i>4.7</i> | <i>13.3</i> | <i>14.6</i> |
| <i>Ecart-type</i> | <i>20.3</i> | <i>80.4</i> | <i>73.9</i> |

En calculant les taux des cadres, employés intermédiaires et administratifs, ainsi que des ouvriers et employés non-qualifiés par rapport à l'effectif total de chaque entreprise, la répartition des effectifs des entreprises se présente en moyenne comme suit :

| | Moyenne | Ecart-type |
|---|---------|------------|
| Cadres | 28.2% | 29.6 |
| employés intermédiaires et administratifs | 34.8% | 32.0 |
| ouvriers et employés non-qualifiés | 37.0% | 36.2 |

Catégorisation des entreprises selon la structure de l'effectif :

En vue de l'analyse ultérieure d'une influence de la structure du personnel d'une entreprise ou d'une organisation sur l'emploi et la valorisation des langues, les entreprises et organisations ont été classifiées selon qu'elles emploient :

- majoritairement des cadres,
- majoritairement des employés intermédiaires/administratifs, ou
- majoritairement des ouvriers/employés non-qualifiés.⁵

Le groupement des entreprises et organisations selon ces regroupements-types se présente de la manière suivante:

| | Taux de cadres | Taux d'employés | Taux d'ouvriers, employés non-qualifiés | Nombre d'entreprises |
|--------------------------------|----------------|-----------------|---|----------------------|
| "maj. cadres" | 81,1% | 11,4% | 7,5% | 773 |
| "maj. empl. interm., adm." | 22,4% | 70,1% | 7,5% | 1653 |
| "maj. ouvr., empl. non-qual. " | 11,9% | 13,8% | 74,3% | 1919 |
| | | | sans indication | 185 |
| | | | Total | 4530 |

L'appartenance d'une entreprise à une de ces catégories varie significativement en fonction de la branche d'activité (activité principale) :

| | «major. cadres» | «major. employés interm./adm.» | «major. ouvriers» | Total |
|--|-----------------|--------------------------------|-------------------|--------|
| Agric., chasse, sylvic., pêche, aquacult. | 20,6% | 11,8% | 67,6% | 100,0% |
| Industrie | 7,4% | 15,9% | 76,7% | 100,0% |
| Construction | 11,6% | 8,9% | 79,5% | 100,0% |
| Commerce, réparation d'automobiles et d'articles domestiques | 15,5% | 40,0% | 44,5% | 100,0% |
| HORESCA | 12,8% | 10,1% | 77,2% | 100,0% |
| Transports et Communications | 7,8% | 28,1% | 64,1% | 100,0% |
| Activités financières | 16,8% | 81,5% | 1,7% | 100,0% |
| Immobilier, location et services aux entreprises | 28,6% | 58,2% | 13,2% | 100,0% |
| Formation | 35,3% | 61,8% | 2,9% | 100,0% |
| Santé et action sociale | 24,8% | 45,6% | 29,6% | 100,0% |
| Services collectifs, sociaux et personnels | 21,6% | 30,7% | 47,7% | 100,0% |
| Total | 17,8% | 38,0% | 44,2% | 100,0% |

⁵ Procédure K-means cluster

2. L'UTILISATION DES LANGUES PAR DIFFERENTES CATEGORIES DE PERSONNEL

Les entreprises et organisations étaient priées d'indiquer sur une échelle à 5 points quelles sont les langues utilisées dans le cadre de leurs activités. Le choix des langues proposées était basé sur les langues enseignées dans le système scolaire luxembourgeois et les langues le plus couramment utilisées au Luxembourg, c.-à-d. le français, l'allemand, l'anglais, le luxembourgeois et le portugais. En outre, les participants pouvaient ajouter une ou plusieurs autres langues utilisées dans le cadre de leurs activités.

L'échelle utilisée dans le questionnaire allait de

- (1) langue(s) la/les plus utilisée(s)
langue beaucoup utilisée
langue moyennement utilisée
langue rarement utilisée
- jusqu'à (5) langue(s) la/les moins utilisée(s)/pas utilisée(s)

Cependant, en vue de l'analyse et d'une facilitation de la représentation ultérieure des réponses des entreprises et organisations, les réponses ont été ré-codifiées de façon à ce que des valeurs importantes (près de 5) représentent une utilisation élevée et que des valeurs faibles (près de 1) représentent une utilisation faible.

Dans leur réponse, les entreprises et organisations pouvaient faire une distinction sur trois dimensions :

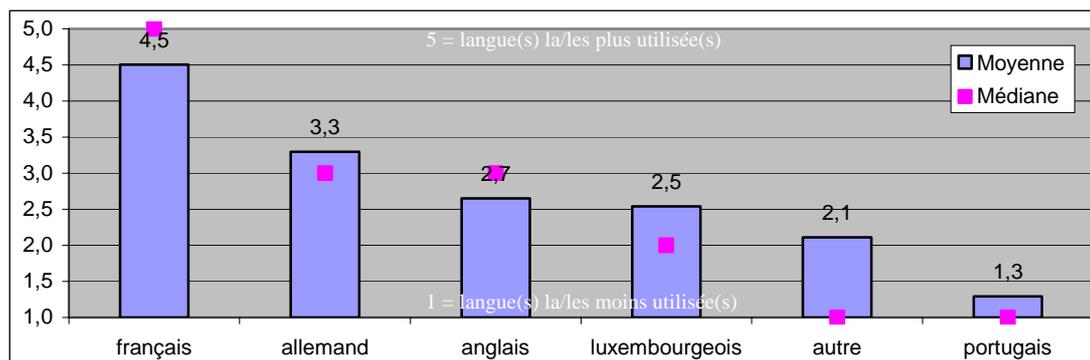
- l'interlocuteur : cadres, employés intermédiaires/ administratifs ou ouvriers et employés non-qualifiés
- la forme de communication : écrite ou orale
- le type de communication : interne ou externe

La structure de la présente partie est basée sur ces trois dimensions et s'intéressera pour chacun des interlocuteurs (cadres / employés administratifs et intermédiaires / ouvriers et employés non-qualifiés) aux langues utilisées selon la forme et le type de communication.

2.1 Les cadres

2.1.1 Communication écrite externe

La très grande majorité des participants à l'enquête considère le français comme la langue la plus utilisée en communication externe. Le français devance ainsi largement l'allemand et l'anglais qui seraient d'après la majorité des entreprises et organisations encore moyennement utilisées. Le luxembourgeois, les « autres » langues et le portugais ne jouent en moyenne qu'un faible rôle.



La différence de l'utilisation moyenne entre le luxembourgeois et « autre » langue n'est pas significative

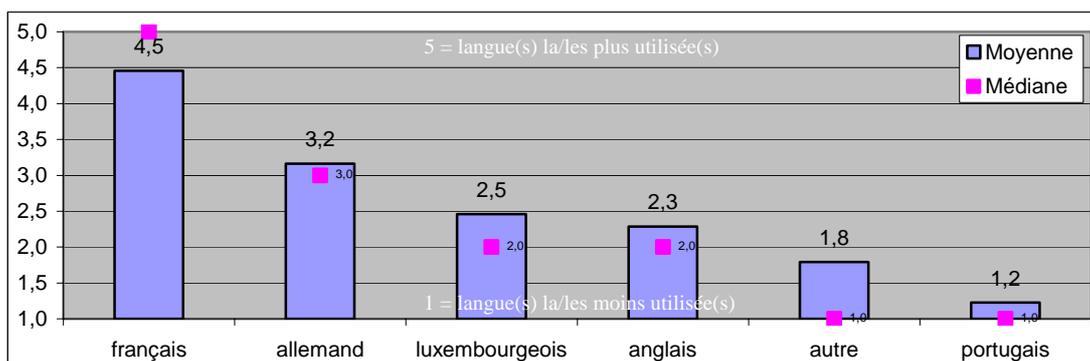
47,6% des participants ayant indiqué l'utilisation d'une « autre langue » ont spécifié de laquelle il s'agissait :

| | |
|---------------------|-------|
| néerlandais | 44,5% |
| italien | 34,0% |
| espagnol | 13,4% |
| divers ⁶ | 13,4% |

2.1.2 Communication écrite interne

L'utilisation moyenne du français reste considérablement supérieure à celle des autres langues. Contrairement à la communication écrite externe, l'anglais rejoint le luxembourgeois comme langue « rarement utilisée ».

⁶ Pourcentage maximal pour une langue individuelle: 2,1%

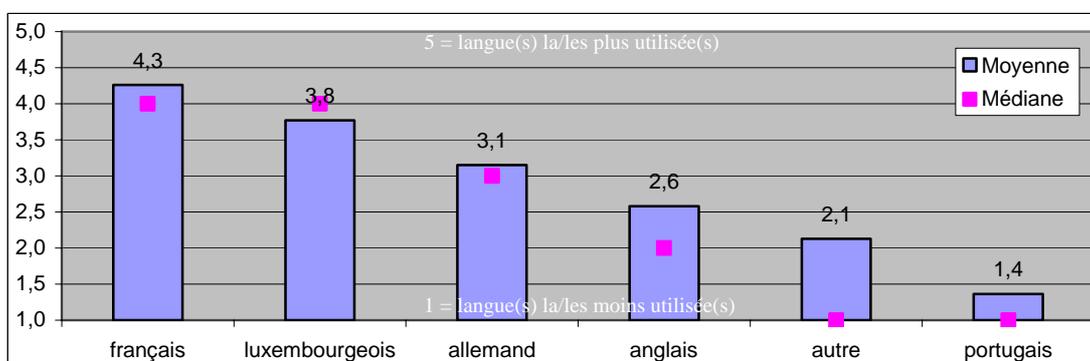


28,2% des participants ayant indiqué l'utilisation d'une « autre langue » ont spécifié de laquelle il s'agissait :

| | |
|---------------------|-------|
| néerlandais | 45,5% |
| italien | 31,3% |
| espagnol | 6,9% |
| divers ⁷ | 19,3% |

2.1.3 Communication orale externe

Plus de la moitié des entreprises et organisations affirment que le français et le luxembourgeois sont « beaucoup » utilisés en communication orale externe. Si l'allemand est encore moyennement utilisé, l'anglais ne l'est que rarement et les « autres » langues, ainsi que le portugais ne jouent qu'un rôle inférieur.



47,3% de 1015 participants ont indiqué à quelle « autre » langue ils se référaient :

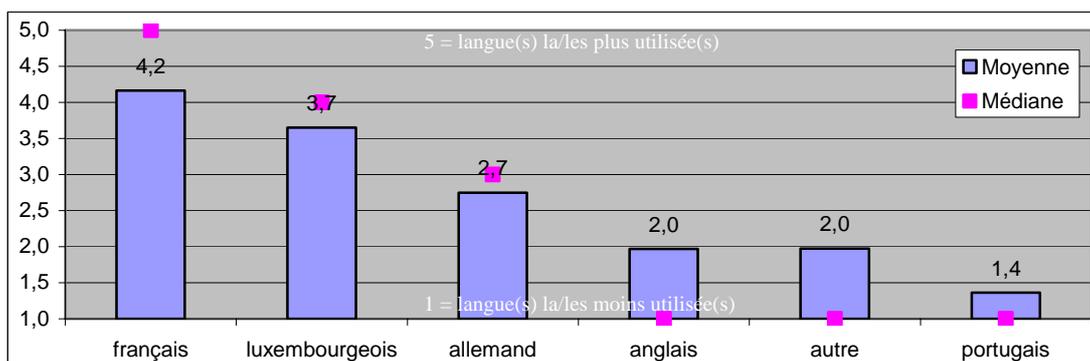
| | |
|---------------------|-------|
| néerlandais | 42,7% |
| italien | 37,3% |
| espagnol | 13,3% |
| divers ⁸ | 14,6% |

2.1.4 Communication orale interne

En communication orale interne, l'utilisation du français est en moyenne supérieure à celle du luxembourgeois. L'anglais rejoint les « autres » langues et le portugais à un très faible niveau d'utilisation moyenne.

⁷ Pourcentage maximal pour une langue individuelle: 3,4%

⁸ Pourcentage maximal pour une langue individuelle: 1,9%



La différence de l'utilisation moyenne entre l'anglais et « autre » langue n'est pas significative

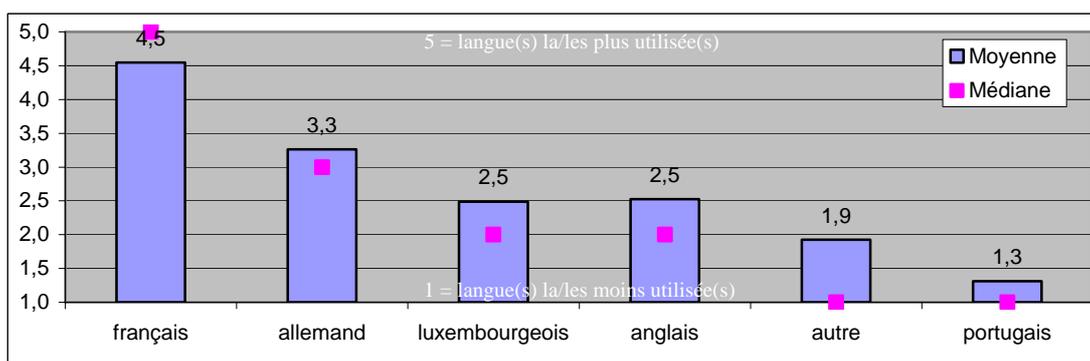
31,0% des entreprises ayant indiqué l'utilisation d'une « autre langue » ont spécifié de laquelle il s'agissait :

| | |
|---------------------|-------|
| néerlandais | 45,5% |
| italien | 32,0% |
| espagnol | 7,9% |
| divers ⁹ | 19,0% |

2.2 Les employés intermédiaires et administratifs

2.2.1 Communication écrite externe

En ce qui concerne l'utilisation moyenne des différentes langues par les employés intermédiaires et administratifs, la situation se présente de la même façon comme pour les cadres : le français domine largement la communication écrite externe.



La différence de l'utilisation moyenne entre le luxembourgeois et l'anglais n'est pas significative

Des 863 entreprises ou organisation ayant indiqué l'utilisation d'« autres » langues, 38,8% ont précisé de laquelle il s'agissait :

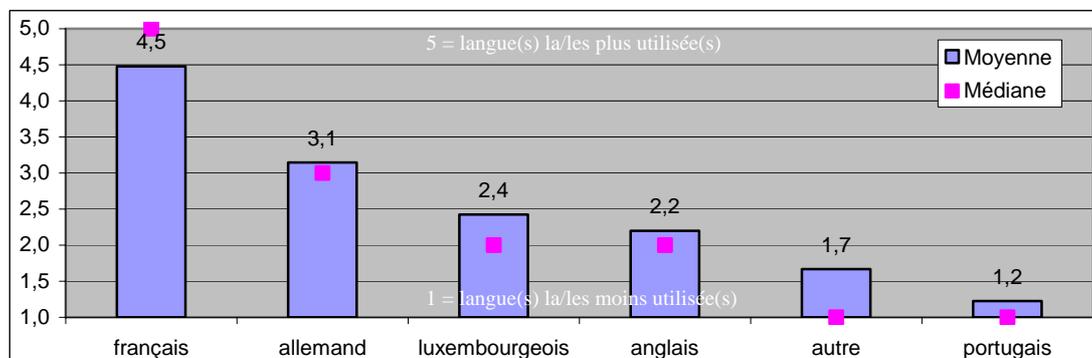
| | |
|----------------------|-------|
| néerlandais | 45,4% |
| italien | 35,5% |
| espagnol | 14,6% |
| divers ¹⁰ | 11,9% |

⁹ Pourcentage maximal pour une langue individuelle: 3,6%

¹⁰ Pourcentage maximal pour une langue individuelle: 1,5%

2.2.2 Communication écrite interne

En communication écrite externe, on retrouve plus ou moins la même situation qu'en communication écrite interne.

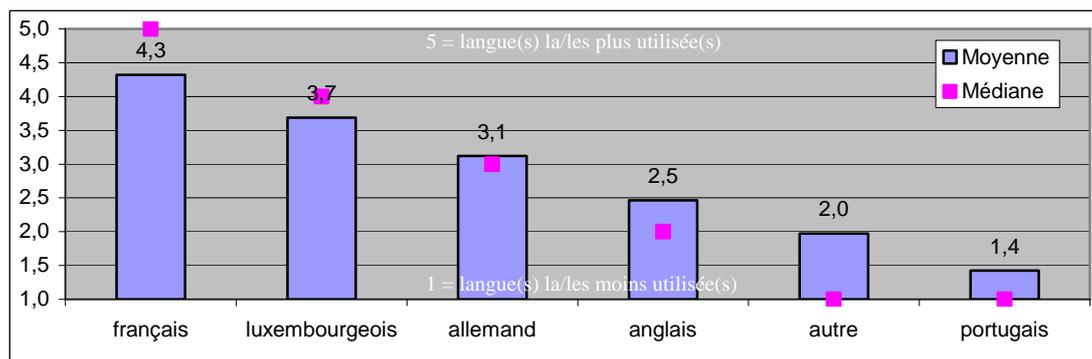


746 entreprises et organisations ont fait référence à l'utilisation d' « autres » langues. 23,9% d'elles ont précisé de laquelle langue il s'agissait :

| | |
|----------------------|-------|
| néerlandais | 48,3% |
| italien | 30,9% |
| espagnol | 8,4% |
| divers ¹¹ | 18,0% |

2.2.3 Communication orale externe

Si le français reste en moyenne la langue la plus utilisée, on constate, comme pour les cadres, que l'utilisation du luxembourgeois gagne en importance en communication orale externe.



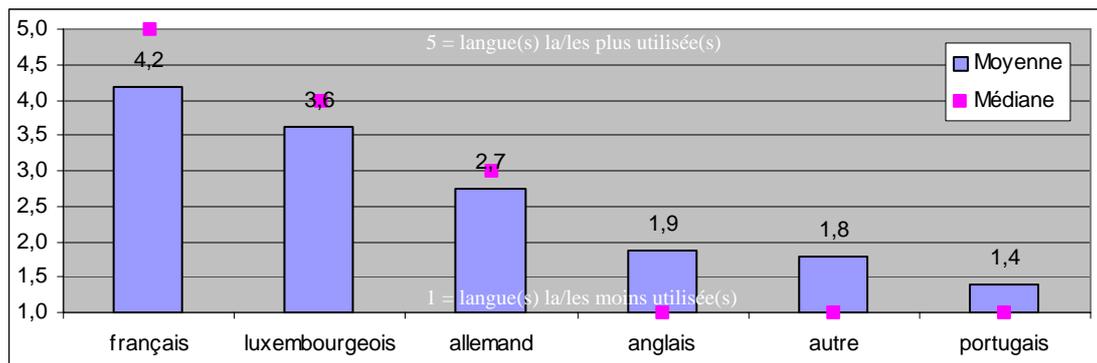
41,8% de 880 entreprises et organisations ont précisé en quelle « autre » langue ils s'exprimaient :

| | |
|----------------------|-------|
| néerlandais | 44,6% |
| italien | 38,0% |
| espagnol | 14,7% |
| divers ¹² | 13,6% |

¹¹ Pourcentage maximal pour une langue individuelle : 2,8%

2.2.4 Communication orale interne

Tout comme pour les cadres, l'anglais perd en moyenne en importance pour ce qui est de la communication orale interne.



La différence de l'utilisation moyenne entre l'anglais et « autre » langue n'est pas significative

Parmi les 722 entreprises et organisations ayant indiqué l'utilisation d'« autres » langues, 25,8% ont précisé qu'il s'agissait du :

| | |
|----------------------|-------|
| néerlandais | 45,7% |
| italien | 37,1% |
| espagnol | 7,0% |
| divers ¹³ | 15,1% |

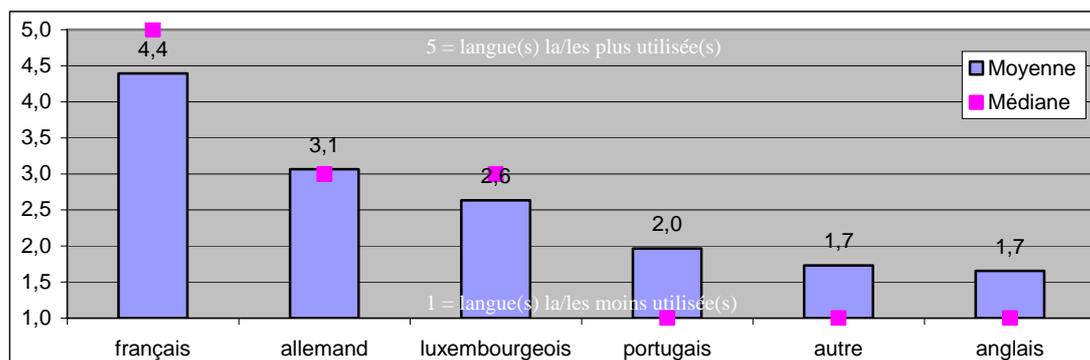
¹² Pourcentage maximal pour une langue individuelle: 2,2%

¹³ Pourcentage maximal pour une langue individuelle : 2,2%

Ouvriers et employés non-qualifiés

2.2.5 Communication écrite externe

Comparée aux cadres et aux employés intermédiaires et administratifs, l'utilisation moyenne des différentes langues au lieu de travail par les ouvriers et employés non-qualifiés se présente différemment. Si l'utilisation moyenne du français, de l'allemand et du luxembourgeois reste la même, l'utilisation moyenne de l'anglais diminue considérablement alors que celle du portugais augmente.



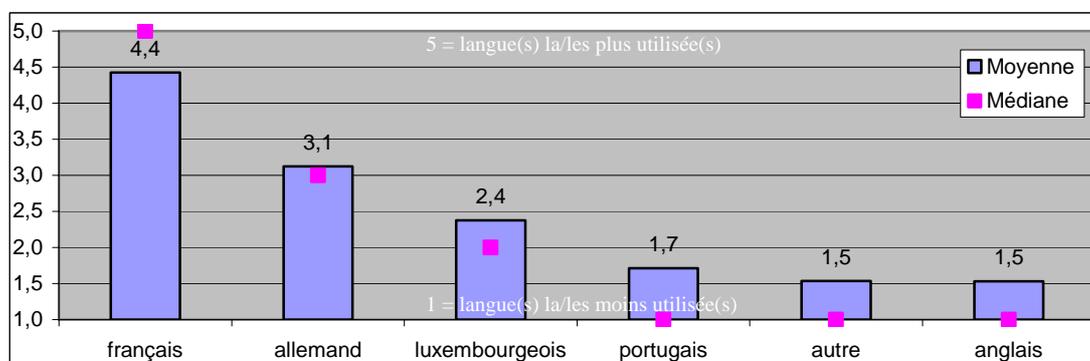
La différence de l'utilisation moyenne entre le portugais et « autre » langue

29,0% de 568 entreprises et organisations ont précisé en quelle « autre » langue ils s'exprimaient :

| | |
|---------------------------------------|-------|
| italien | 44,2% |
| néerlandais | 29,7% |
| diverses langues de l' ex-Yougoslavie | 9,1% |
| espagnol | 6,7% |
| chinois | 5,5% |
| divers ¹⁴ | 9,7 % |

2.2.6 Communication écrite interne

En communication écrite interne, le faible usage de l'anglais par cette catégorie de personnel est confirmé.



La différence de l'utilisation moyenne entre le portugais et « autre » langue n'est pas significative

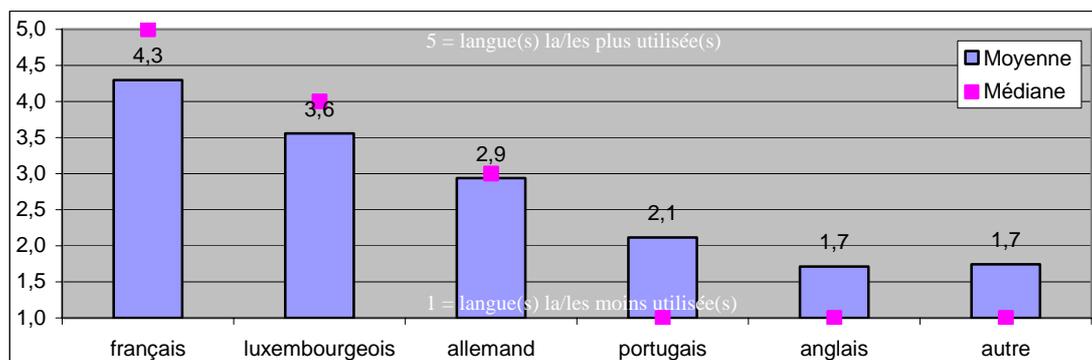
¹⁴ Pourcentage maximal pour une langue individuelle: 1,8%

15,8% des participants ayant indiqué l'utilisation d'« autres » langues ont précisé de laquelle il s'agissait :

| | |
|---------------------------------------|-------|
| néerlandais | 34,5% |
| italien | 32,1% |
| chinois | 9,5% |
| espagnol | 7,1% |
| diverses langues de l' ex-Yougoslavie | 6,0% |
| divers ¹⁵ | 11,9% |

2.2.7 Communication orale externe

Comme pour les cadres et les employés intermédiaires et administratifs, l'utilisation moyenne du luxembourgeois est nettement supérieure à celle de l'allemand. Comme en communication écrite, le portugais a sensiblement plus d'importance pour cette catégorie de personnel que pour les autres.



La différence de l'utilisation moyenne entre l'anglais et « autre » langue n'est pas significative

Parmi les entreprises et organisations ayant fait référence à l'utilisation d'« autres » langues, 28,5% ont précisé de laquelle il s'agissait :

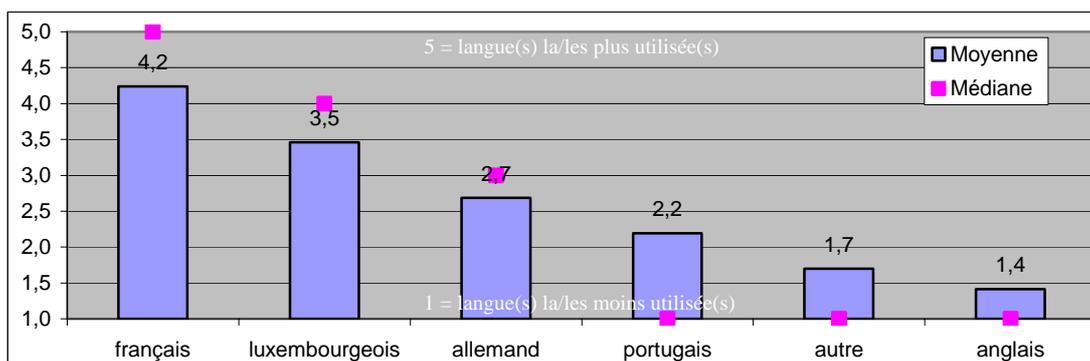
| | |
|---------------------------------------|-------|
| italien | 47,9% |
| néerlandais | 26,7% |
| diverses langues de l' ex-Yougoslavie | 9,1% |
| espagnol | 7,3% |
| divers ¹⁶ | 13,9% |

2.2.8 Communication orale interne

De nouveau, le français domine la communication orale interne, l'utilisation moyenne de l'anglais étant également de nouveau très faible.

¹⁵ Pourcentage maximal pour une langue individuelle : 3,6%

¹⁶ Pourcentage maximal pour une langue individuelle: 4,2%

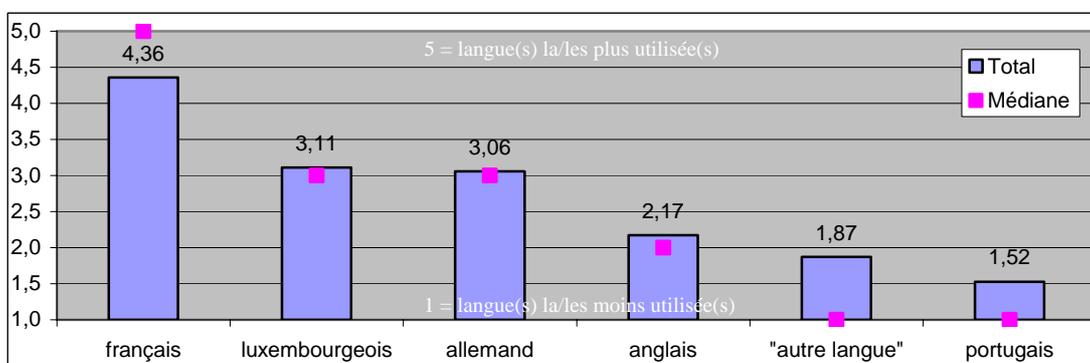


23,1% des entreprises et organisations ayant indiqué l'utilisation d'« autres langues » ont précisé de laquelle il s'agissait :

| | |
|---------------------------------------|-------|
| italien | 42,2% |
| néerlandais | 24,2% |
| diverses langues de l' ex-Yougoslavie | 14,1% |
| chinois | 7,8% |
| divers ¹⁷ | 14,8% |

2.3 En résumé

En général, sans différencier selon la catégorie du personnel, la forme ni le type de communication, la moyenne d'utilisation diffère significativement d'une langue à l'autre.

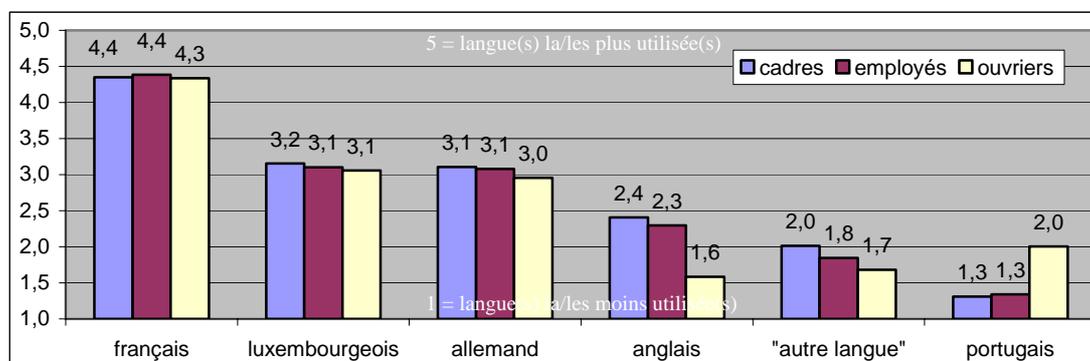


Plus que 60% des entreprises affirment que le français est la langue la plus utilisée, 20% disent que le français est toujours « beaucoup » utilisé. Si le luxembourgeois et l'allemand sont toujours moyennement utilisés, l'anglais l'est rarement et le portugais ainsi que les « autres » langues » représentent pour 77%, resp. 66% des entreprises et organisations les langues les moins, resp. pas utilisées.

¹⁷ pourcentage maximal pour une langue individuelle : 3,1%

2.3.1 Différence entre les catégories de personnel

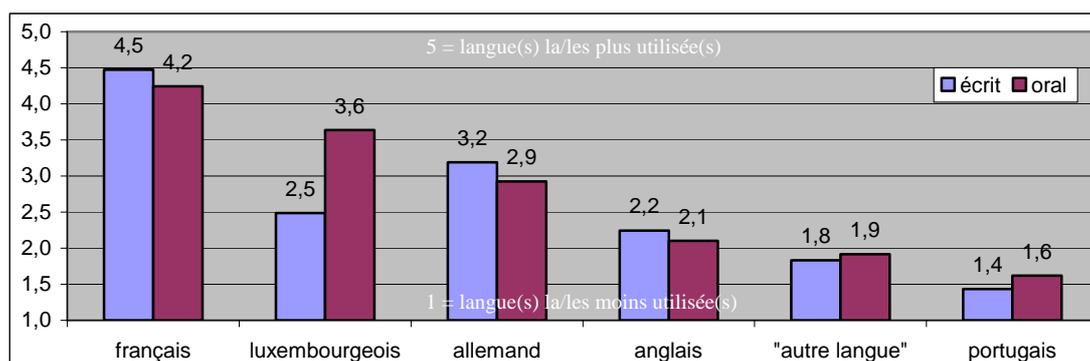
La moyenne d'utilisation des différentes langues varie significativement en fonction de l'interlocuteur :



Si les différences des moyennes d'utilisation du français, du luxembourgeois et de l'allemand entre les trois catégories de personnel sont relativement faibles, elles sont plus importantes pour les trois langues restantes : l'utilisation de l'anglais et des « autres » langues est la plus fréquente auprès des cadres et la moins répandue parmi les ouvriers et employés non-qualifiés. C'est la situation inverse pour la langue portugaise.

2.3.2 Différence entre écrit et oral

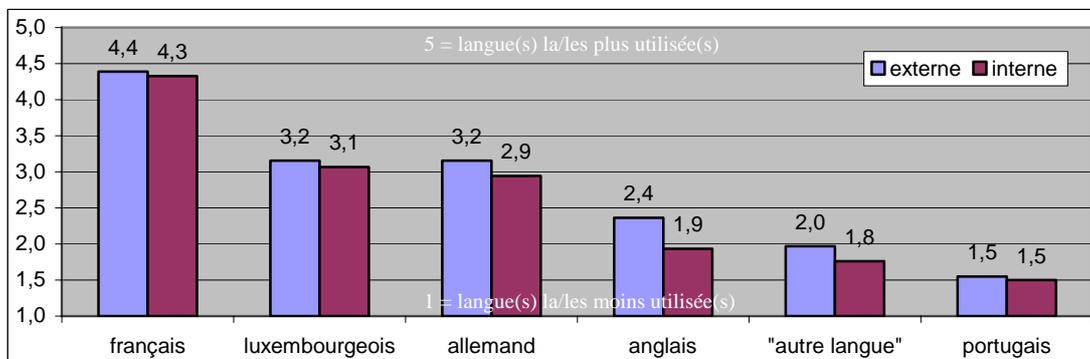
La forme d'utilisation influence significativement les moyennes d'utilisation des différentes langues :



Si la moyenne d'utilisation du français, de l'allemand et de l'anglais comme langues écrites est supérieure à celle comme langues parlées, la moyenne d'utilisation du luxembourgeois, du portugais et des « autres » langues comme langues parlées est supérieure à celle comme langue écrite.

2.3.3 Différence entre utilisation externe et interne

Le type de communication – externe ou interne – a une influence significative sur la moyenne d'utilisation des langues. En ce qui concerne le français, cette influence est très faible.



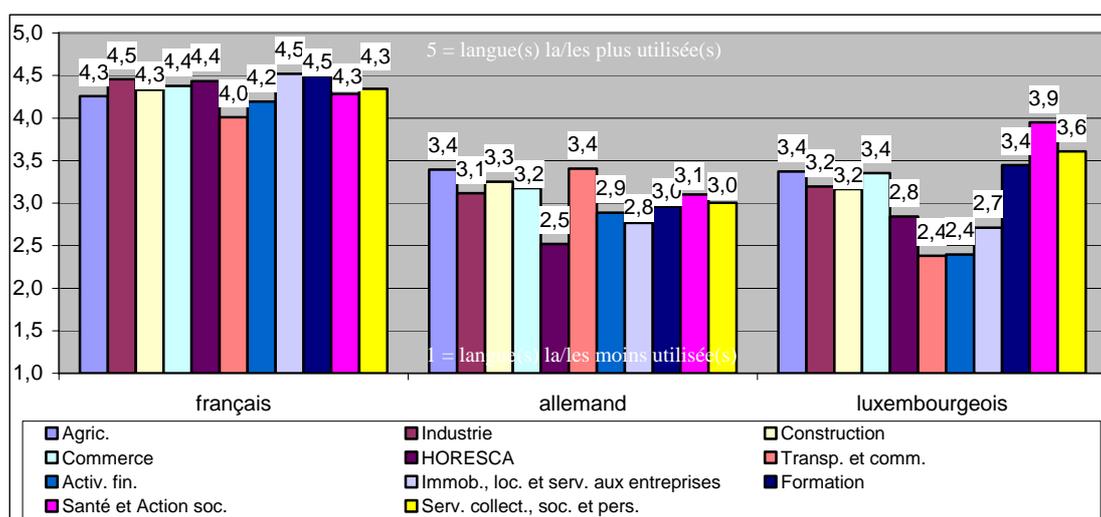
Comme la fréquence d'utilisation des différentes langues envers des personnes ou organismes externes est supérieure à celle envers des personnes internes pour toutes les langues, il n'est pas possible de distinguer entre langues « externes » et « internes ».

2.4 L'emploi des langues selon les branches, les régions et la structure de l'entreprise

Abstraction faite de l'interlocuteur, de la forme et du type de la communication, on peut émettre l'hypothèse que les langues sont utilisées différemment en fonction du contexte dans lequel la communication a lieu. Ce contexte peut entre autres dépendre du secteur d'activité dans lequel une entreprise ou organisation exerce, de la région géographique où elle est implantée ou de la structure de son personnel, c.-à-d. s'il s'agit d'un effectif à prépondérance de cadres, d'employés ou d'ouvriers p.ex.

2.4.1 Influence du secteur d'activité

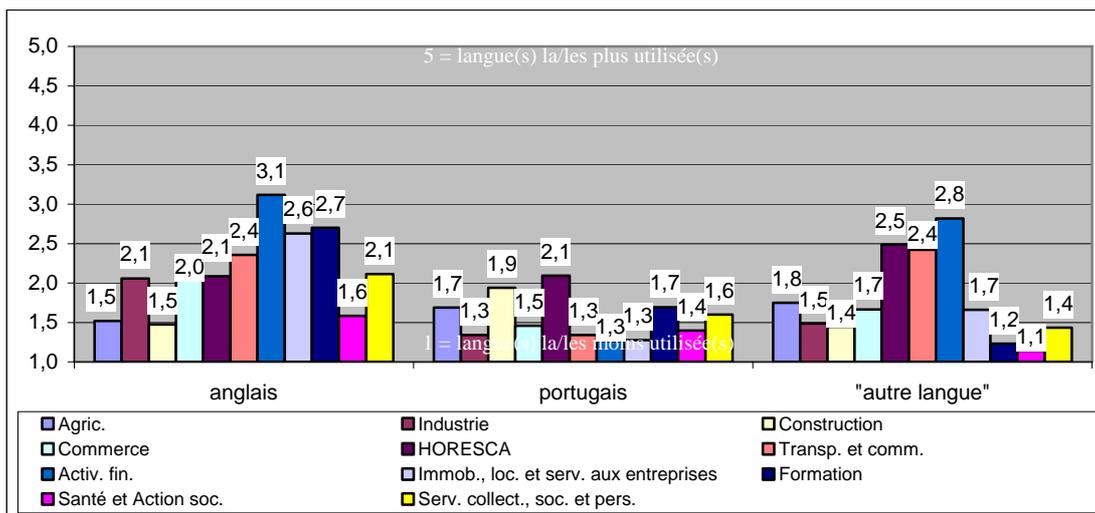
Comme le graphique qui suit l'indique, l'utilisation moyenne d'une langue varie significativement en fonction du secteur d'activité de l'entreprise ou de l'organisation considérée.



Si l'utilisation du français reste en moyenne la langue la plus fréquemment utilisée à travers tous les secteurs d'activités, elle atteint le score le plus élevé dans les secteurs « immobilier, location et services aux entreprises » et « formation ». Elle affiche le score le plus bas dans les secteurs « activités financières » et « Transports et Communications ».

L'allemand est en moyenne le plus fréquemment utilisé dans les secteurs « Transports et Communications » et « Agriculture », et le moins fréquemment dans les secteurs « immobilier, location et services aux entreprises » et « HORESCA ».

Le luxembourgeois est en moyenne le plus fréquemment utilisé dans les secteurs « santé et action sociale », ainsi que « services collectifs, sociaux et personnels », et le moins fréquemment dans les secteurs « activités financières » et « transports et communications ».



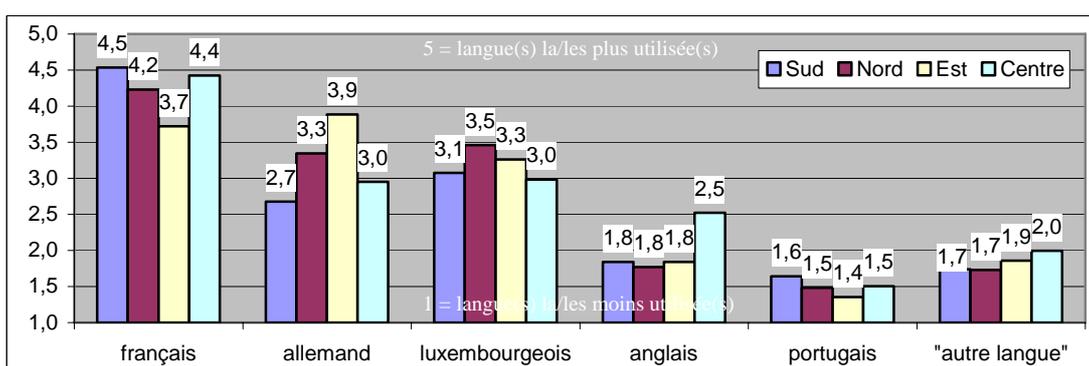
L'anglais est en moyenne le plus fréquemment utilisé dans le secteur « activités financières » et le moins souvent dans les secteurs « santé et action sociale », « agriculture » et « construction ».

Le portugais est en moyenne le plus fréquemment utilisé dans les secteurs « HORESCA » et « construction », et le moins fréquemment dans les secteurs « immobilier, location et services aux entreprises », et « activités financières ».

L'utilisation des « autres » langues est en moyenne la plus fréquente dans le secteur « activités financières » et la moins fréquente dans les secteurs « formation » et « santé et action sociale ».

2.4.2 Influence de la région

L'utilisation moyenne des langues au lieu de travail varie en fonction du lieu d'implantation de l'entreprise ou de l'organisation :



L'utilisation moyenne du français est surtout élevée dans le Sud et le Centre, un peu moins dans le Nord et dans l'Est.

La moyenne d'utilisation de l'allemand est surtout élevée dans l'Est et dans le Nord et plus faible dans le Centre et le Sud.

Le luxembourgeois est en moyenne le plus utilisé dans le Nord et dans l'Est et moins dans le Sud et dans le Centre.

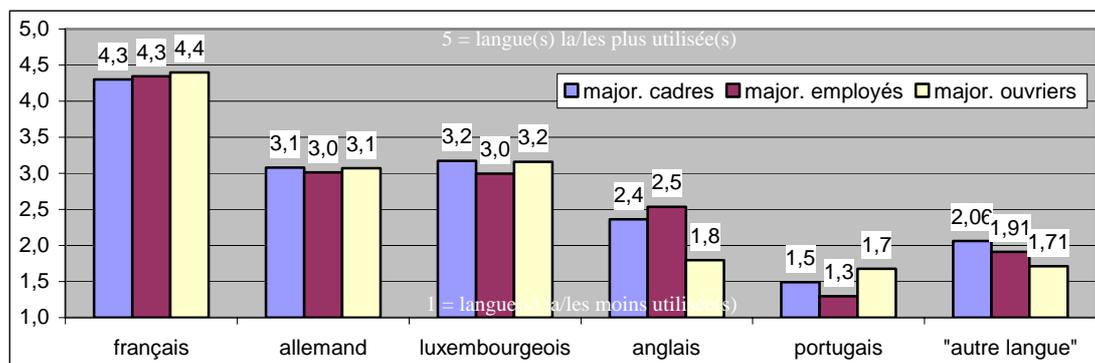
L'utilisation moyenne de l'anglais est la plus élevée dans le Centre et moins élevée dans les trois autres régions.

La moyenne d'utilisation du portugais est la plus élevée dans le Sud et la moins dans l'Est.

L'utilisation d'autres langues est en moyenne la plus élevée dans le Centre (et dans l'Est) et le moins au Sud et au Nord.

2.4.3 Influence de la structure

La structure du personnel d'une entreprise ou d'une organisation a une influence significative sur l'utilisation moyenne des différentes langues.



Le français et le portugais sont en moyenne le plus fréquemment utilisés dans les entreprises et organisations composées majoritairement d'ouvriers.

L'allemand et le luxembourgeois sont en moyenne le moins utilisés dans les entreprises et organisations à prépondérance d'employés.

L'anglais est en moyenne le moins fréquemment utilisé dans les entreprises et organisations avec en majorité des ouvriers.

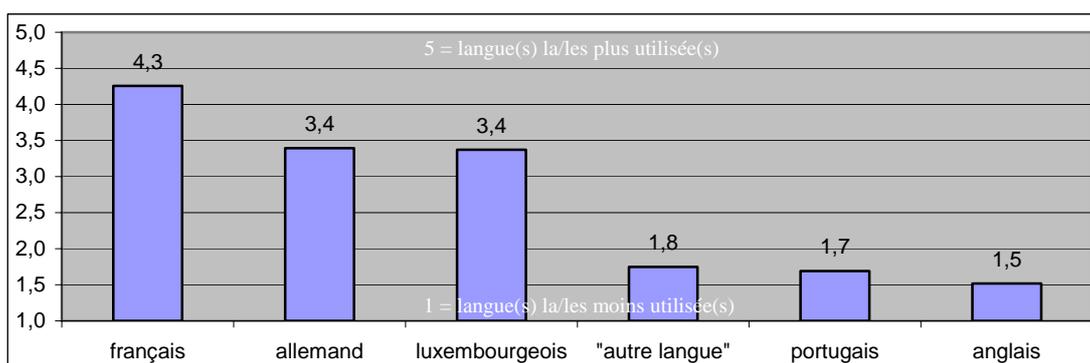
L'utilisation des « autres » langues est en moyenne la plus fréquente dans les entreprises et organisations composées majoritairement de cadres.

2.5 Analyse détaillée par branche d'activité et région

Comme le lieu d'implantation d'une entreprise ou d'une organisation varie significativement en fonction de son secteur d'activité, il s'avère utile d'examiner l'influence de la région sur les différents secteurs d'activités.

2.5.1 Agriculture

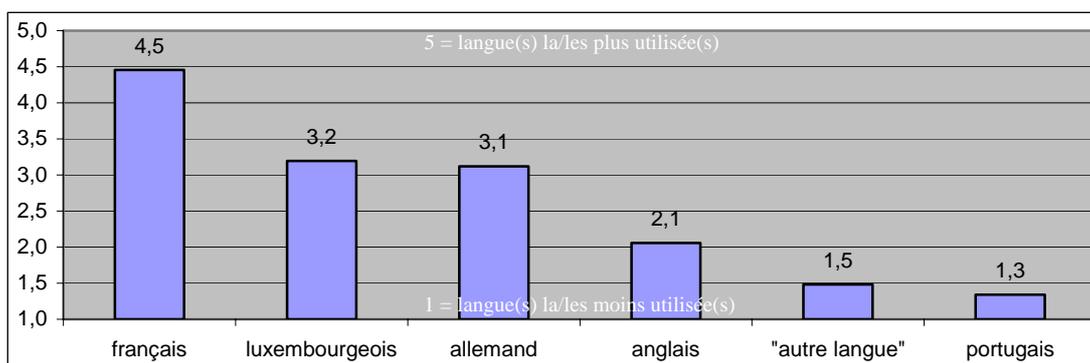
Comparée à l'ensemble de l'échantillon, l'utilisation du luxembourgeois et de l'allemand est en moyenne légèrement plus fréquente dans le secteur de « agriculture » et celle de l'anglais y est en moyenne moins fréquente.



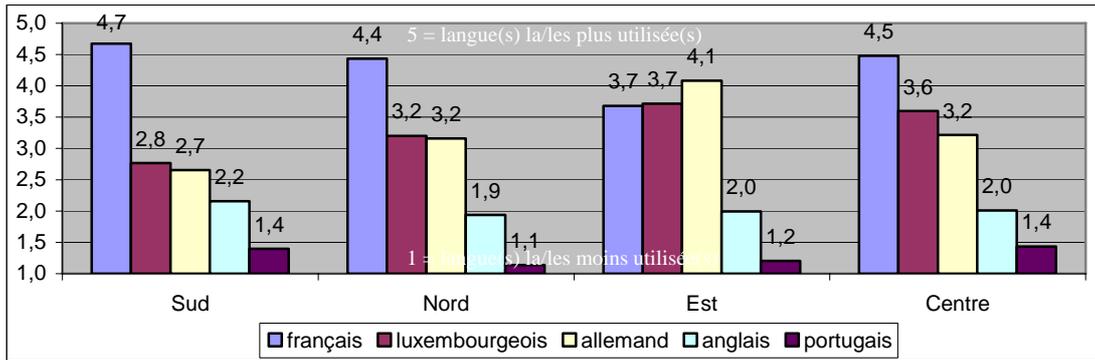
Le nombre d'entreprises actives dans ce secteur ne s'élevant qu'à 36 unités, il ne sera pas procédé à l'analyse de l'utilisation moyenne des langues dans les différentes régions.

2.5.2 Industrie

La fréquence d'utilisation des différentes langues dans l'industrie ne diffère guère de celle de l'échantillon dans son ensemble.



Pour ce qui est de l'utilisation d'« autres » langues dans l'industrie, elle ne varie pas en fonction de la région d'implantation de l'entreprise ou de l'organisation.

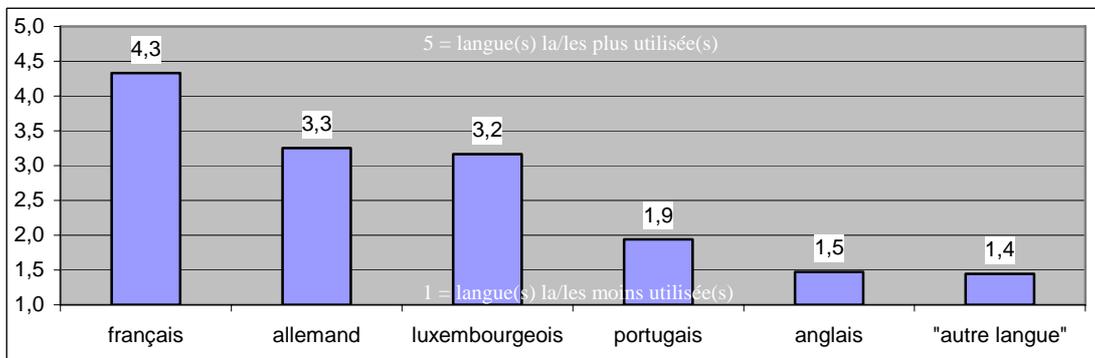


Dans l'Est, contrairement aux autres régions, l'utilisation de la langue allemande est la plus répandue par rapport aux autres langues. En effet, le français n'est utilisé qu'en troisième position.

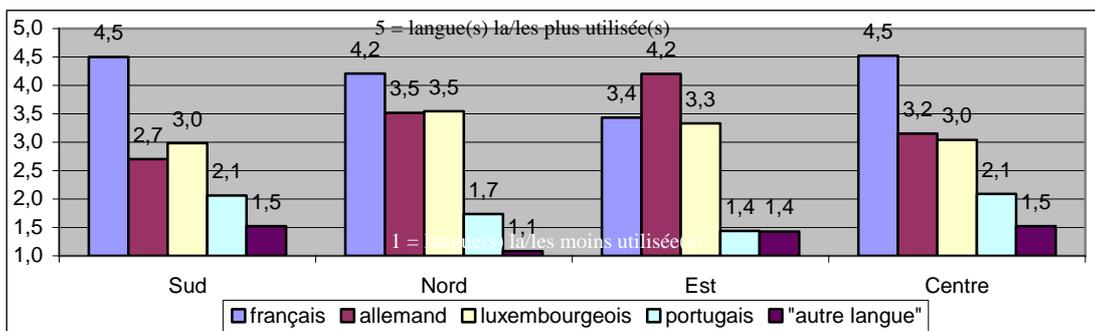
Contrairement à l'ensemble de l'échantillon, les entreprises industrielles implantées dans l'Est du pays favorisent légèrement le luxembourgeois par rapport au français.

2.5.3 Construction

Le secteur de la construction se distingue principalement de l'ensemble de l'échantillon dans le sens que l'utilisation du portugais est en moyenne plus fréquente, et celle de l'anglais et des « autres langues » en moyenne moins fréquente.



Dans le secteur de la construction, l'utilisation de l'anglais ne varie pas en fonction de la région d'implantation de l'entreprise.



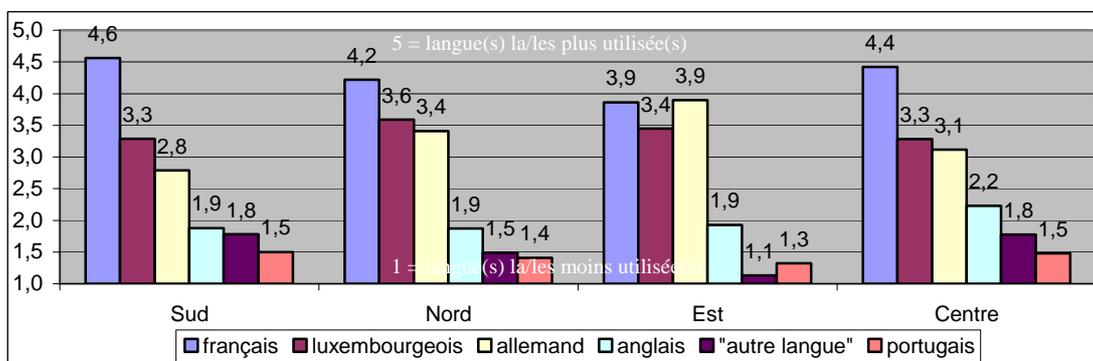
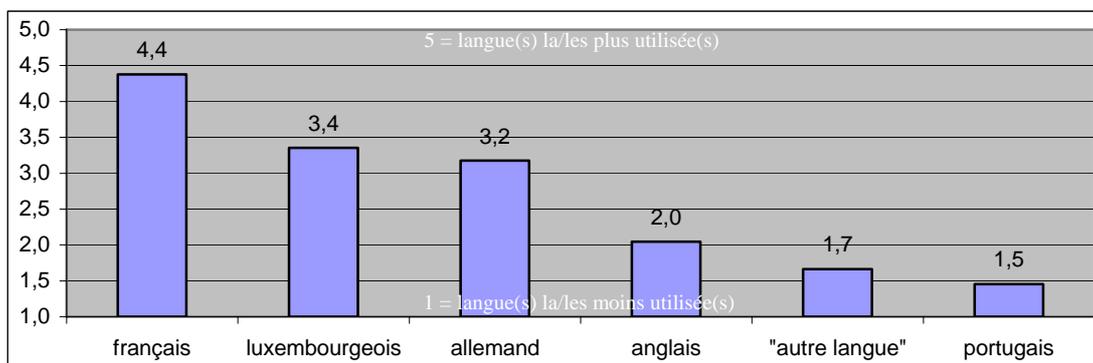
Contrairement aux autres régions :

- dans l'Est, le français n'est utilisé qu'en deuxième place, après l'allemand,
- dans le Sud et dans le Nord, l'utilisation du luxembourgeois est plus fréquente que celle de l'allemand.

Contrairement à l'ensemble de l'échantillon, l'allemand est en moyenne dans le Centre plus fréquemment utilisé que le luxembourgeois. Le portugais est dans toutes les régions en moyenne plus fréquemment utilisé que les « autres » langues.

2.5.4 Commerce

Seule différence un peu plus marquante par rapport à l'ensemble de l'échantillon : l'utilisation du luxembourgeois augmente légèrement.



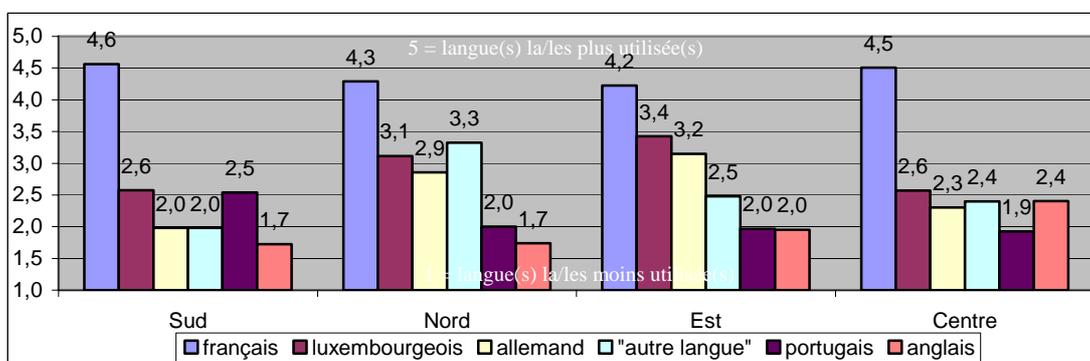
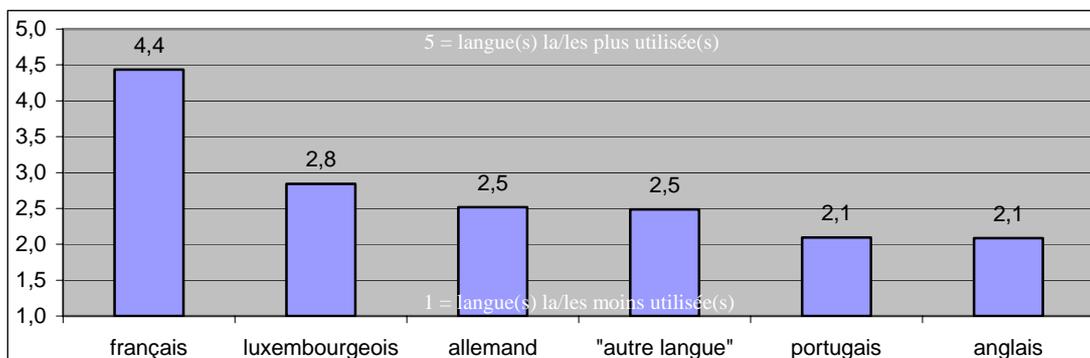
Contrairement aux autres régions :

- de nouveau dans l'Est, l'allemand est utilisé en premier lieu (ensemble avec le français),
- en outre dans l'Est, l'utilisation du portugais est en moyenne plus répandue que celle d'« autres » langues.

Contrairement à l'ensemble de l'échantillon, dans l'Est, le portugais est en moyenne plus fréquemment utilisé que les « autres » langues.

2.5.5 HORESCA

Comparés à l'ensemble de l'échantillon, l'utilisation moyenne du luxembourgeois et surtout de l'allemand sont plus faibles dans le secteur du HORESCA. Celle des « autres » langues et du portugais sont cependant plus élevées.



Contrairement aux entreprises installées dans le Sud et dans l'Est, celles dans le Nord et dans le Centre utilisent en moyenne d'« autres » langues plus que l'allemand, et pour le Nord, même plus que le luxembourgeois.

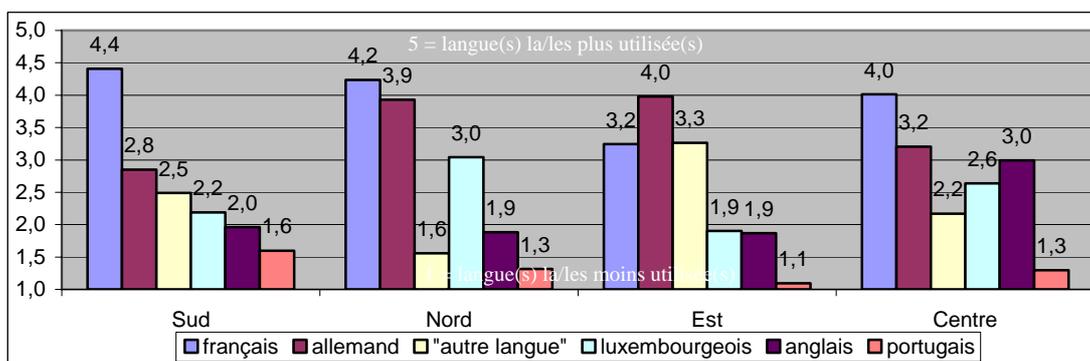
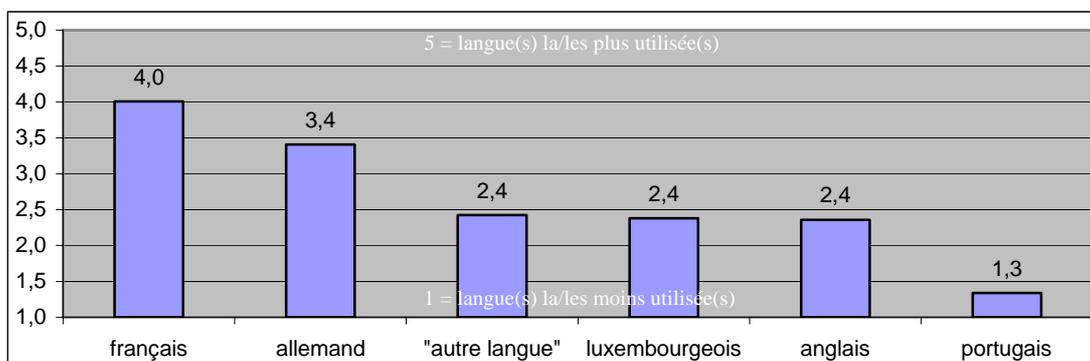
Dans le Sud, contrairement aux autres régions, le portugais est utilisé en troisième place. Dans le Centre, l'anglais est utilisé avant l'allemand et le portugais.

Contrairement à l'ensemble de l'échantillon :

- dans l'Est, le français est utilisé en premier lieu,
- le luxembourgeois n'est utilisé au Nord qu'en troisième lieu, dans l'Est déjà en deuxième lieu,
- l'allemand n'est utilisé dans l'Est qu'en troisième lieu, dans le Sud seulement en quatrième lieu,
- dans le Sud, le Nord et dans l'Est, l'anglais est utilisé en dernier lieu,
- pour ces régions, le portugais est plus utilisé que l'anglais et est même en troisième position dans le Sud,
- dans le Nord, les « autres langues » sont utilisées en deuxième place.

2.5.6 Transports et Communications

Différence la plus frappante par rapport à l'ensemble de l'échantillon, l'utilisation du luxembourgeois diminue considérablement, celle du français et du portugais diminuent également, mais dans une moindre envergure. L'allemand, les « autres » langues et l'anglais sont cependant plus fréquemment utilisés dans le secteur « transports et communications » que dans l'ensemble de l'échantillon.



Contrairement aux autres régions :

- dans l'Est, le français n'est utilisé qu'en troisième lieu, après l'allemand et les « autres » langues,
- dans le Nord et le Centre, l'utilisation d'« autres » langues ne vient qu'après le luxembourgeois et l'anglais,
- dans le Centre, l'anglais est plus fréquemment utilisé que le luxembourgeois.

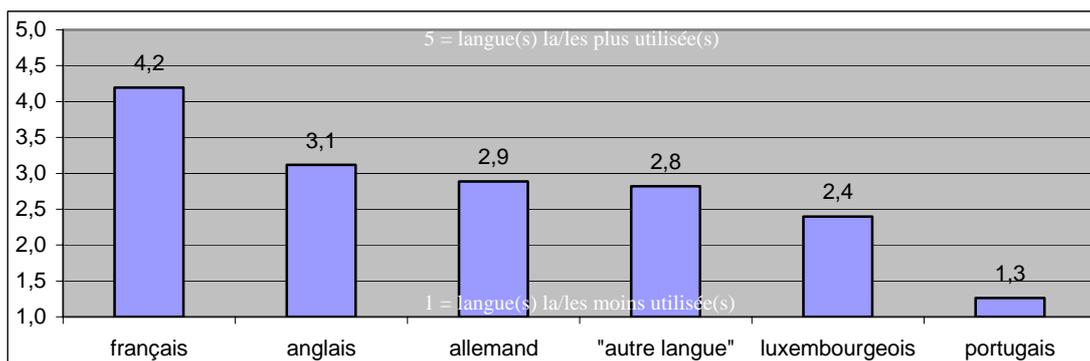
Particularités par rapport à l'ensemble des secteurs d'activité :

- dans l'Est, l'utilisation du français ne vient en moyenne qu'en troisième lieu,
- dans le Sud, le Nord et le Centre, l'allemand est utilisé en deuxième lieu,
- dans le Sud, les « autres » langues sont utilisées en troisième lieu, dans l'Est même en deuxième lieu,
- dans le Centre, l'anglais est en moyenne la troisième langue utilisée.

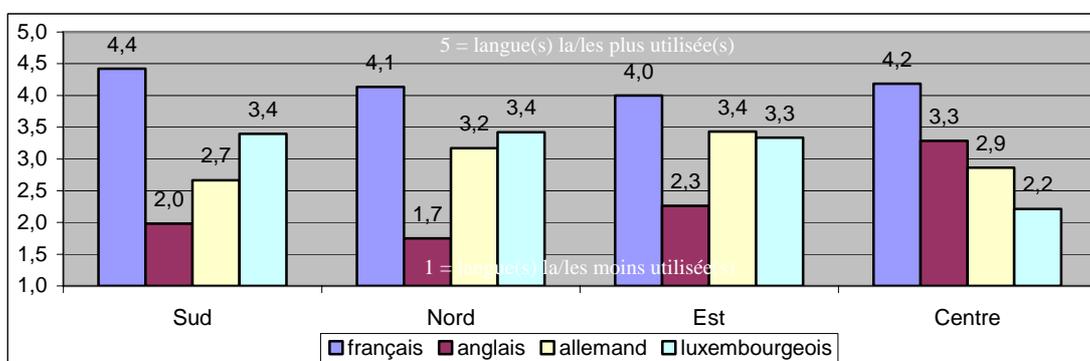
2.5.7 Activités financières

Comme pour le secteur précédent, l'utilisation du luxembourgeois est moins fréquente dans le secteur des activités financières que dans l'ensemble de l'échantillon. Cependant, celle de l'anglais et des « autres » langues augmentent fortement.

L'utilisation des différentes langues dans le secteur des activités financières est surtout influencée par les entreprises implantées dans le centre du pays, où se regroupent plus de 85% des entreprises de ce secteur.



Dans le secteur des activités financières, l'utilisation du portugais et des « autres » langues ne varie pas significativement en fonction de l'implantation régionale de l'entreprise.



Contrairement à la région du Centre :

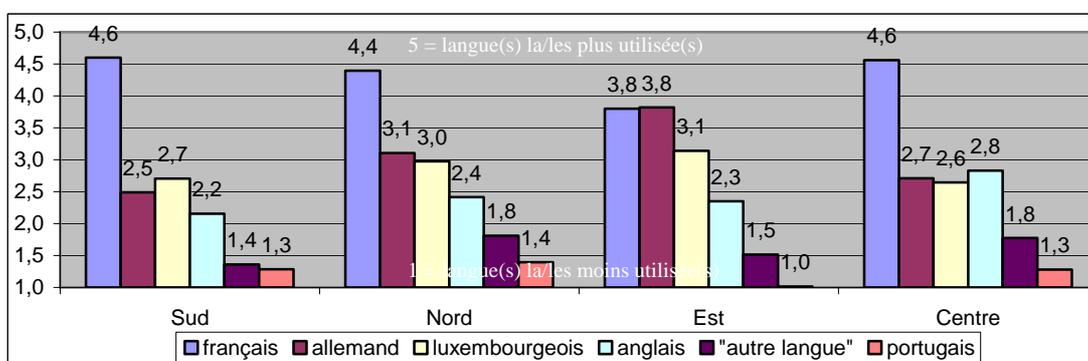
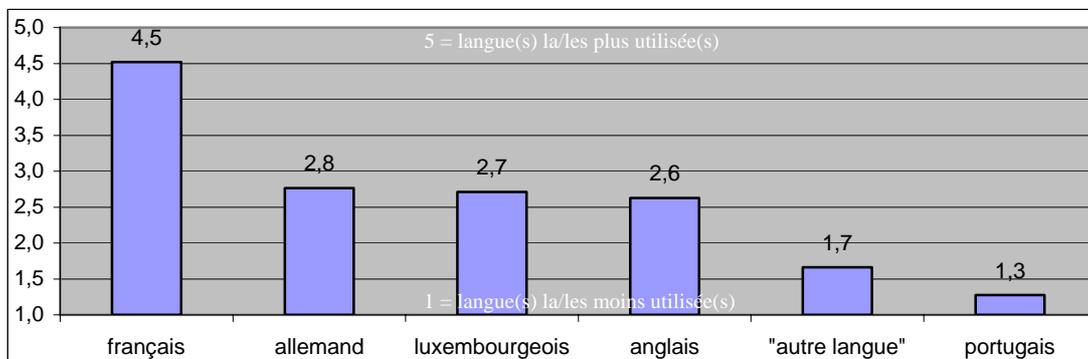
- les entreprises implantées dans le Sud et le Nord citent en moyenne le luxembourgeois comme deuxième langue la plus fréquemment utilisée, celles dans l'Est l'allemand,
- les entreprises dans les autres régions considèrent l'anglais comme la langue la moins utilisée.

Particularités par rapport à l'ensemble des secteurs d'activité :

- dans la région de l'Est, le français est la langue la plus fréquemment utilisée, avant l'allemand,
- l'anglais vient dans le Centre déjà en deuxième lieu.

2.5.8 Immobilier, location et services fournis principalement aux entreprises

Comparée à l'ensemble de l'échantillon, l'utilisation du luxembourgeois et de l'allemand est légèrement moins fréquente, le français et surtout l'anglais sont en moyenne plus répandus.



Contrairement aux autres régions,

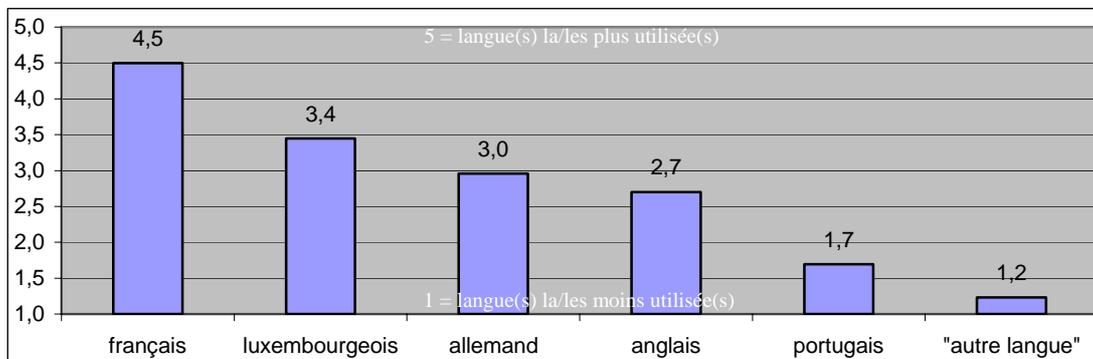
- le français est dans l'Est en moyenne légèrement moins utilisé que l'allemand, venant en première place,
- dans le Sud, l'allemand est moins utilisé que le luxembourgeois, venant en deuxième lieu,
- dans le Centre l'anglais est utilisé en deuxième lieu avant l'allemand et le luxembourgeois.

Particularités par rapport à l'ensemble des secteurs d'activité :

- dans le Nord, l'allemand est en moyenne légèrement plus utilisé que le luxembourgeois,
- dans le Centre, le luxembourgeois est moins utilisé que l'anglais, qui est ainsi la deuxième langue utilisée,
- dans l'Est, l'utilisation de l'anglais est plus fréquente que celle d'« autres » langues.

2.5.9 Formation

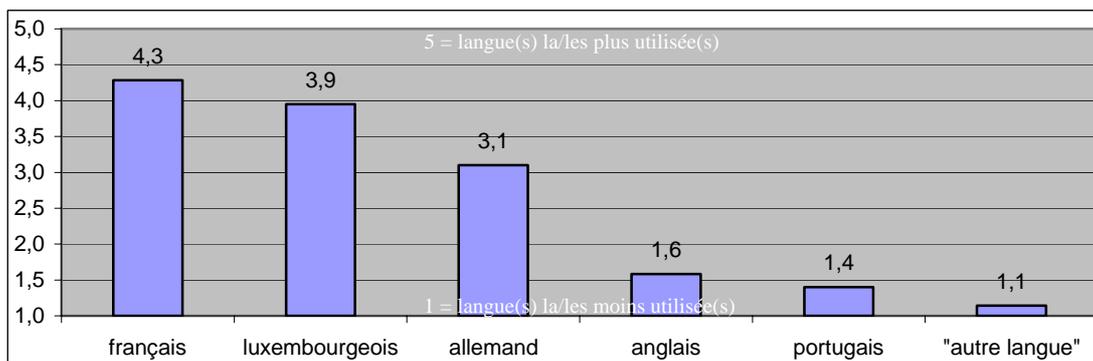
L'utilisation moyenne du luxembourgeois, un peu moins celle du français et surtout l'utilisation moyenne de l'anglais sont plus élevées dans le secteur « Formation » que dans l'ensemble de l'échantillon. L'utilisation des « autres » langues est cependant plus faible.



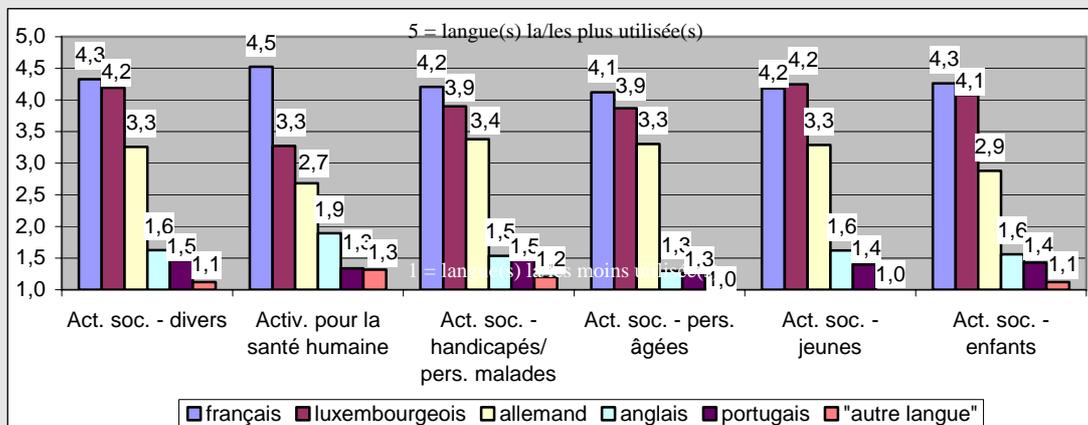
Ne disposant que des données pour 34 entreprises ou organisations actives dans ce secteur, il ne sera pas procédé à l'analyse détaillée par région.

2.5.10 Santé et action sociale

L'utilisation du luxembourgeois est en moyenne plus fréquente dans le secteur de la santé et de l'action sociale que dans l'ensemble de l'échantillon. La fréquence moyenne d'utilisation de l'anglais et des « autres » langues est cependant plus faible.

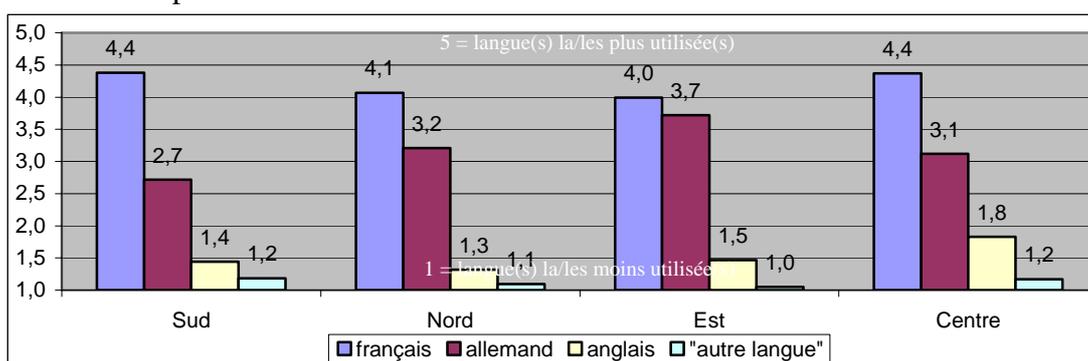


Comme les entreprises et organisations du secteur de la santé et de l'action sociale ont été en grande majorité classées selon leur public cible, il semble utile d'examiner si l'utilisation des langues varie selon les sous-catégories de ce secteur, et en conséquence, en fonction des personnes prises en charge.



D'abord, on remarque que dans le travail avec les jeunes, le luxembourgeois est en moyenne préféré au français, contrairement aux autres activités de ce secteur. Ensuite, pour ce qui est des activités pour la santé humaine, le français devance considérablement l'utilisation moyenne des autres langues. Dans cette branche, le luxembourgeois et l'allemand sont en moyenne beaucoup moins utilisés que dans les autres branches. L'utilisation moyenne de l'anglais dans cette branche est cependant supérieure à celle dans les autres branches. D'un autre point de vue, l'utilisation moyenne de l'anglais est la plus faible dans le travail avec les personnes âgées.

Le luxembourgeois, ainsi que le portugais ne varient pas en fonction de la région, dans laquelle une entreprise ou une organisation du secteur de la santé et de l'action sociale est implantée.

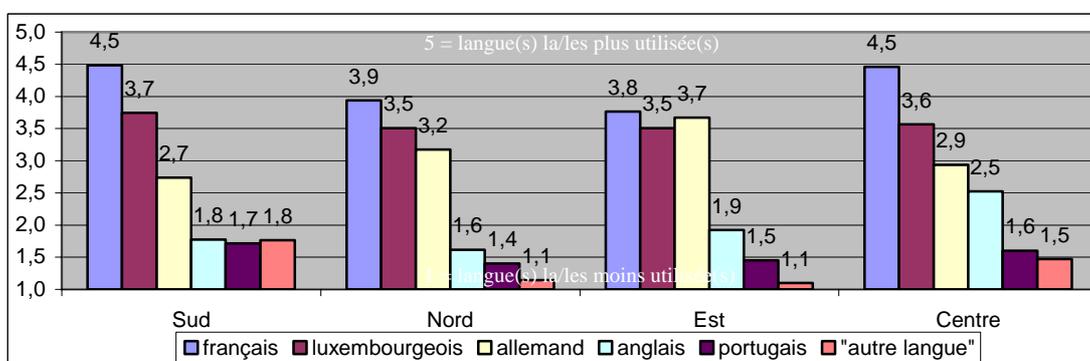
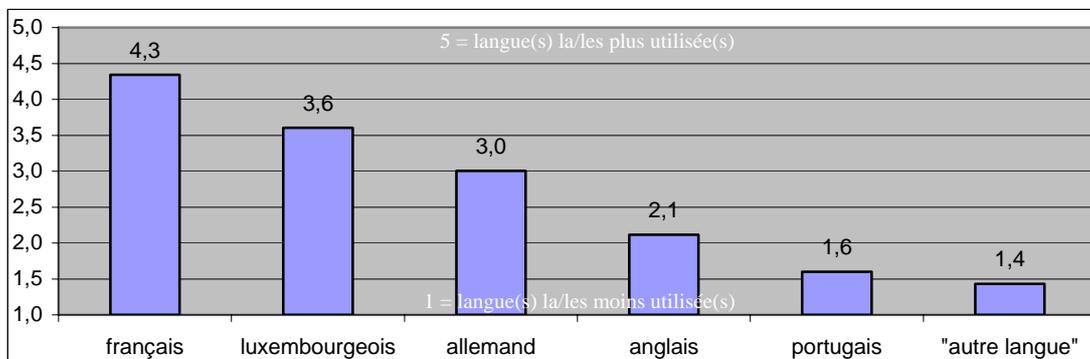


Particularité par rapport à l'ensemble des secteurs d'activité :

- dans l'Est, le français est la langue la plus fréquemment utilisée, avant l'allemand.

2.5.11 Services collectifs, sociaux et personnels

Seules différences remarquables par rapport à l'ensemble de l'échantillon : l'utilisation moyenne du luxembourgeois est plus fréquente, celle des « autres » langues moins fréquente.



Contrairement aux autres régions :

- dans l'Est, l'allemand remplace le luxembourgeois comme deuxième langue utilisée,
- le portugais est dans le Sud en moyenne légèrement moins utilisé que les « autres » langues.

Particularités par rapport à l'ensemble des secteurs d'activité :

- dans l'Est, l'utilisation du français avance légèrement celle de l'allemand, celle de l'anglais est supérieure à l'utilisation du portugais et des « autres » langues,
- sauf pour le Sud, l'utilisation du portugais est plus répandue que celle des « autres langues », étant ainsi en moyenne utilisé ainsi en dernier lieu.

3. EVOLUTION DE L'IMPORTANCE DES LANGUES UTILISEES

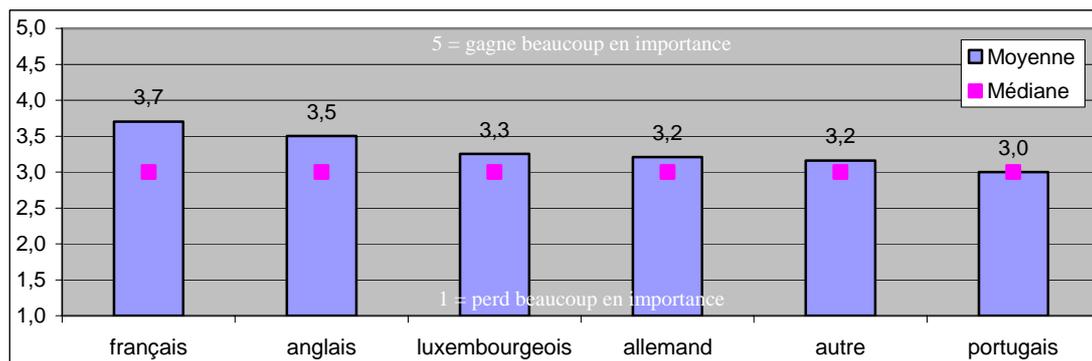
Les entreprises et organisations pouvaient indiquer sur une échelle à 5 points dans quelle mesure à leur avis les différentes langues auraient gagné ou perdu en importance au cours des dernières années.

En vue de l'analyse et de la présentation des résultats qui suit, les réponses ont été codifiées de la manière suivante :

- (5) gagne beaucoup en importance
- (4) gagne légèrement en importance
- (3) importance inchangée
- (2) perd légèrement en importance
- (1) perd beaucoup en importance

3.1 En général

D'après la moitié des entreprises et organisations ayant participé à cette étude, les différentes langues utilisées n'ont en moyenne ni gagné, ni perdu en importance au cours de ces dernières années.



Partant des moyennes atteintes, l'évolution de l'utilisation de toutes les langues va en direction d'un gain en importance. Seulement en ce qui concerne le français et l'anglais cette évolution est légèrement plus accentuée¹⁸.

38,6% des entreprises et organisations estimant que d'« autres » langues gagnent en importance ont précisé de laquelle langue il s'agissait :

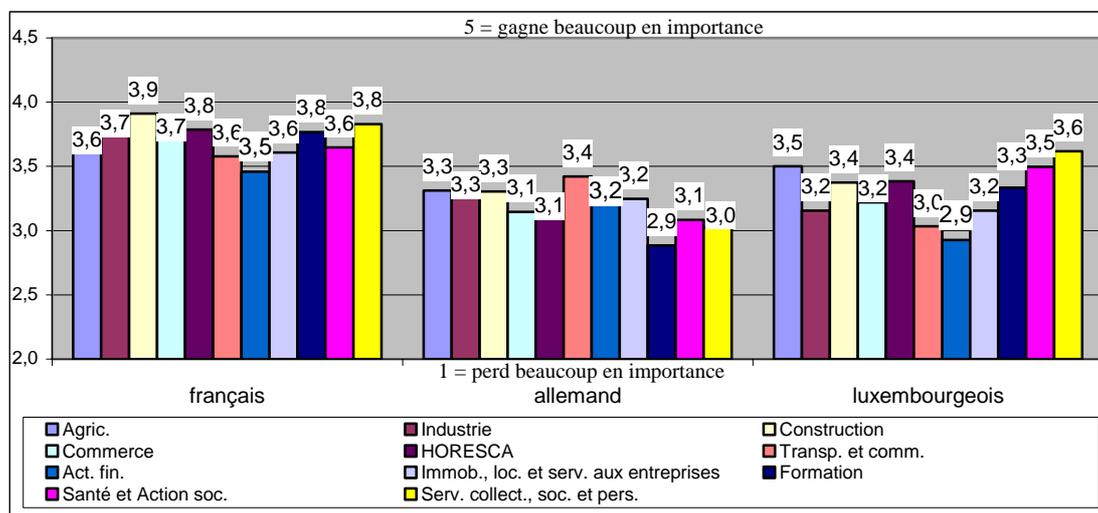
| | |
|--------------------------------------|-------|
| néerlandais | 36,9% |
| italien | 35,7% |
| espagnol | 13,9% |
| diverses langues de l'ex-Yougoslavie | 5,7% |
| divers ¹⁹ | 16,1% |

¹⁸ Les différences entre l'évolution de l'importance de l'allemand, du luxembourgeois et des « autres » langues ne sont pas significatives.

¹⁹ Pourcentage maximal pour une langue individuelle : 3,5%

3.2 Selon la branche d'activité

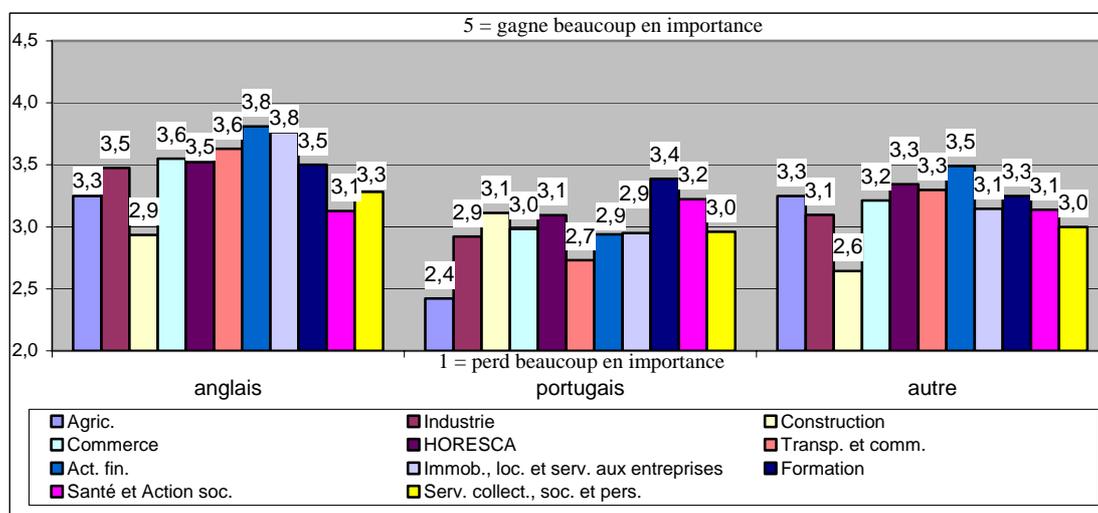
Il s'avère que l'appréciation moyenne de l'évolution de l'importance des différentes langues au cours des dernières années varie en fonction du secteur d'activité considéré.



L'utilisation du français gagne en moyenne le plus en importance dans les secteurs « construction » et « services collectifs, sociaux et personnels », et le moins dans le secteur « activités financières ».

L'allemand gagne en moyenne surtout en importance dans le secteur « transports et communications » et perd même en moyenne en importance dans le secteur « formation ».

L'utilisation du luxembourgeois affiche un gain moyen en importance surtout dans les secteurs « services collectifs, sociaux et personnels », « agriculture », ainsi que « santé et action sociale », et une perte moyenne en importance dans le secteur « activités financières ».



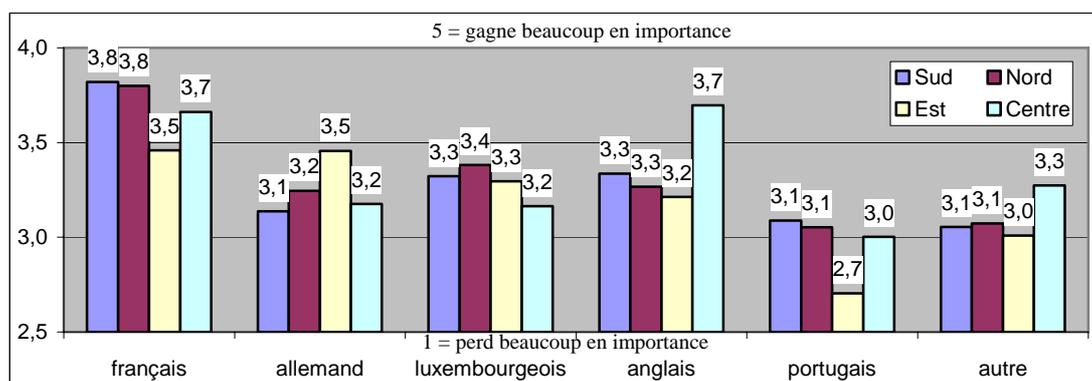
L'anglais gagne en moyenne le plus en importance dans les secteurs « activités financières » et « immobilier, location et services aux entreprises », et perd même en moyenne légèrement en importance dans le secteur « construction ».

L'importance de l'utilisation du portugais augmente en moyenne dans les secteurs « formation » et « santé et action sociale », et diminue en moyenne dans les secteurs « immobilier, location et services aux entreprises », « Industrie », « transports et communications » et « agriculture ».

L'utilisation d'« autres » langues gagne en moyenne en importance surtout dans le secteur des « activités financières » et perd en importance dans le secteur « construction ».

3.3 Selon les régions

On peut constater, que l'évolution de l'importance des différentes langues, telles qu'elles sont appréciées par les entreprises et organisations participant à l'étude, varie en fonction de la région dans laquelle elle est implémentée.



Le gain en importance moyen du français est le moins élevé dans l'Est.

L'allemand gagne en moyenne le plus dans l'Est en importance.

Le luxembourgeois gagne le moins dans le Centre en importance.

Le gain en importance moyen de l'anglais est le plus élevée dans le Centre.

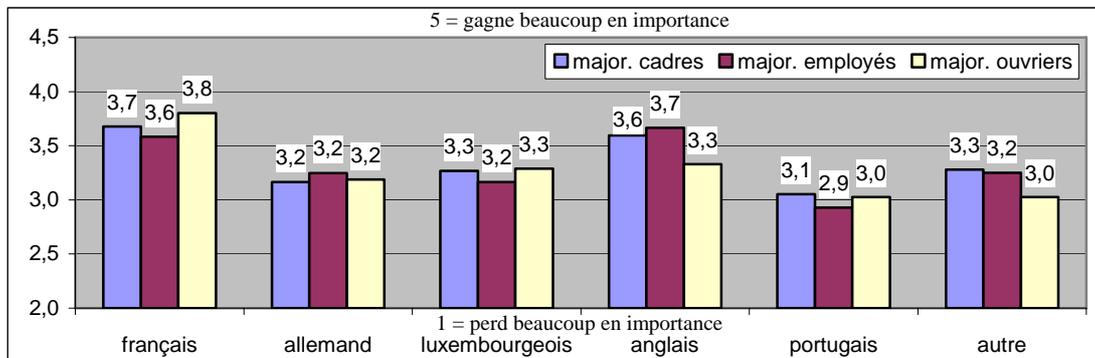
Le portugais perd en moyenne même en importance dans l'Est.

Les « autres langues » gagnent surtout en moyenne dans le Centre en importance.

Du fait que l'évolution moyenne de l'importance des différentes langues est très modérée d'après les entreprises et organisations demandées, et qu'elle ne présente que des faibles variations en fonction du secteur d'activité et de la région, il sera fait abstraction de la présentation détaillée de l'influence géographique dans les différents secteurs.

3.4 Selon la structure du personnel de l'entreprise

Comme pour les différences de l'évolution moyenne de l'importance des différentes langues par rapport à la branche d'activité et la région, celles en fonction de la structure du personnel se présentent également de manière très modérée. En ce qui concerne l'allemand, ces différences ne sont même pas significatives.



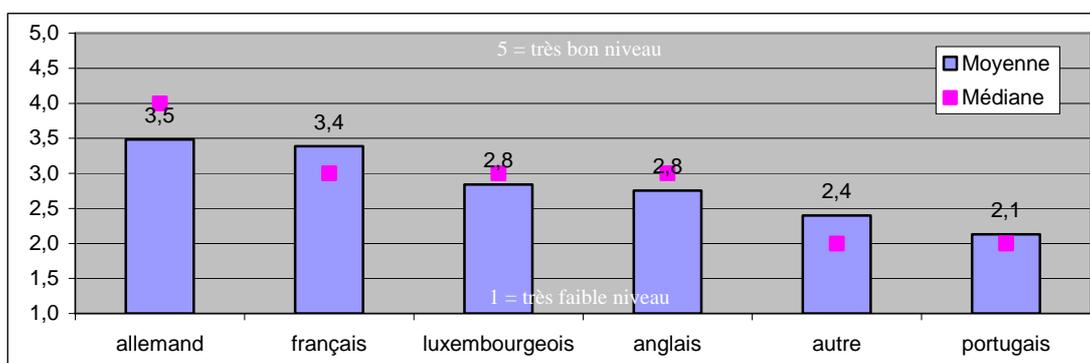
4. NIVEAU EN LANGUES

Les entreprises et organisations pouvaient évaluer le niveau de leurs salariés sortis du système scolaire luxembourgeois sur l'échelle suivante :

- (5) très bon niveau
- (4) bon niveau
- (3) niveau moyen
- (2) faible niveau
- (1) faible niveau

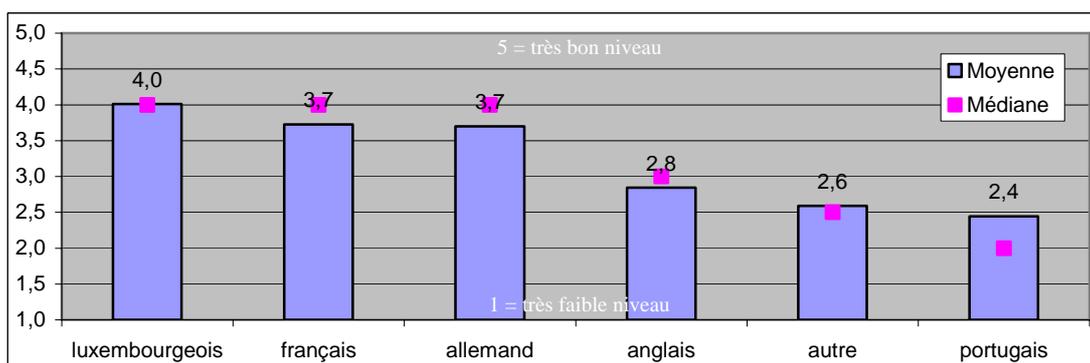
4.1 En écrit

L'appréciation du niveau de maîtrise des différentes langues par les membres du personnel sortis du système scolaire luxembourgeois n'est que très moyenne. L'allemand est la seule langue pour laquelle plus de 50% des entreprises et organisations ayant participé à l'étude accordent au moins l'appréciation « bon niveau ».



Différences significatives entre le niveau moyen des langues

4.2 En oral



Différences significatives entre le niveau moyen des langues, sauf pour la différence entre le français et l'allemand

Pour ce qui est des langues parlées, l'appréciation de la maîtrise est légèrement plus positive. Le luxembourgeois, le français et l'allemand atteignent en moyenne au moins le niveau « bon » selon la moitié des entreprises et organisations questionnées.

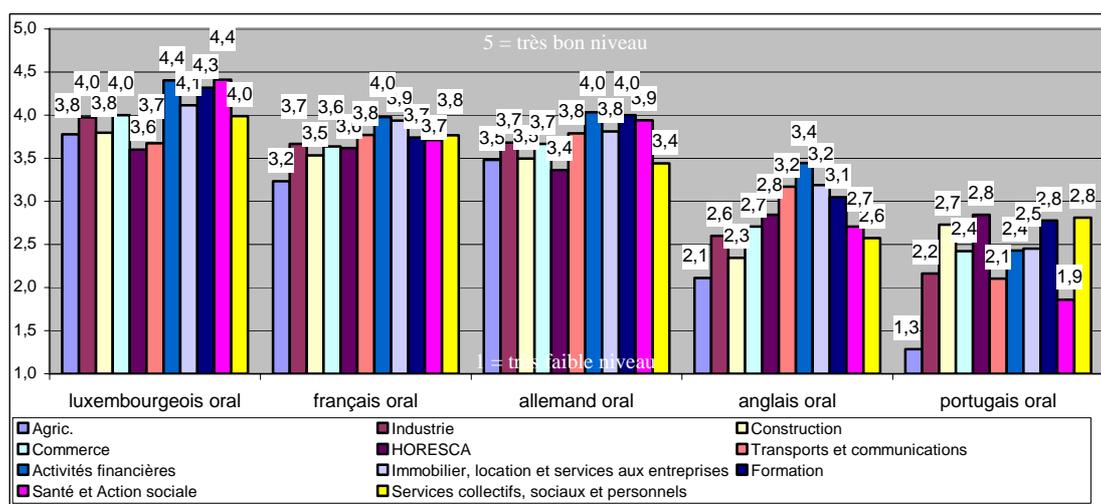
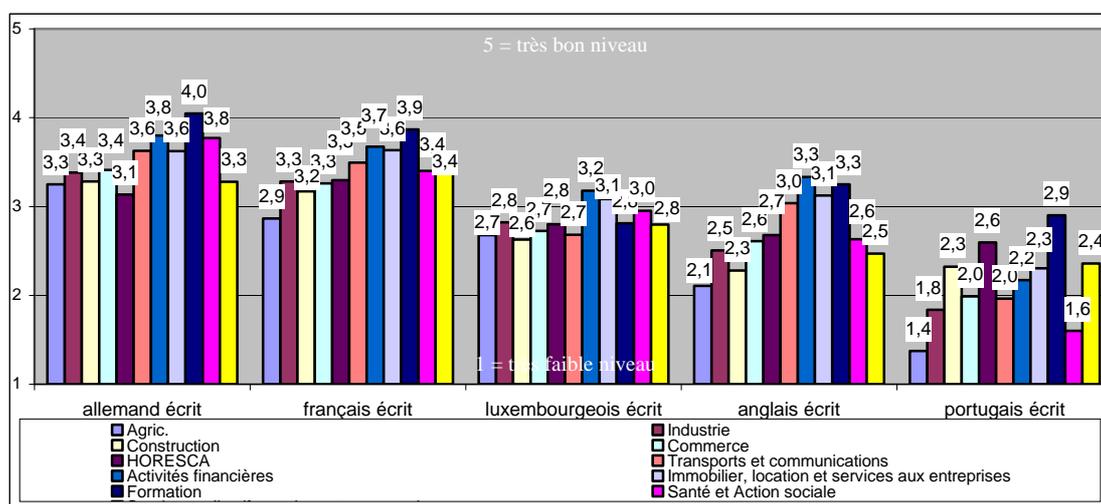
La maîtrise de l'anglais est, comme pour l'écrit, moyenne et celle des « autres » langues et du portugais de « faible niveau ».

Pour ce qui est du niveau en « autres » langues, 50,3% des 350 entreprises et organisations s'étant exprimées à ce sujet ont précisé à langue ils se référaient :

| | |
|----------------------|-------|
| italien | 52,3% |
| néerlandais | 21,0% |
| espagnol | 13,1% |
| divers ²⁰ | 4,5% |

4.3 Influence du secteur d'activité

Egalement en ce qui concerne l'appréciation du niveau du personnel dans les différentes langues par les entreprises et organisations, on constate qu'elle varie en fonction du secteur d'activité considéré, exception faite de l'appréciation du niveau du personnel en « autres » langues.



²⁰ Pourcentage maximal pour une langue individuelle : 4,5%

Le niveau en allemand est en moyenne le moins apprécié dans le secteur « HORESCA », pour ce qui est de l'allemand écrit, le niveau est en moyenne le plus apprécié dans le secteur « formation » et pour ce qui est de l'allemand parlé, le niveau est le plus apprécié dans les secteurs « activités financières » et « formation ».

En ce qui concerne le français, le niveau est en moyenne le moins apprécié dans le secteur « agriculture », le niveau en français écrit est le plus apprécié dans le secteur « formation » et celui du français oral le plus dans le secteur « activités financières ».

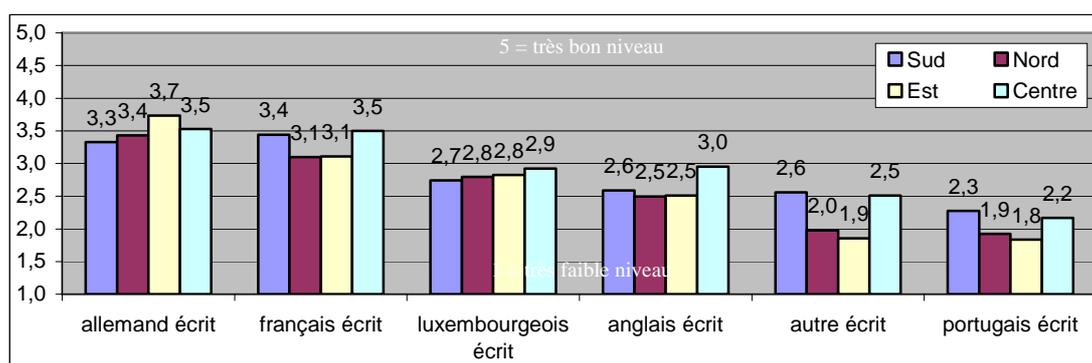
Le niveau moyen en luxembourgeois écrit est apprécié le plus dans le secteur « activités financières » et le moins dans celui de la « construction ». Par contre, le niveau en luxembourgeois parlé est en moyenne le plus apprécié dans les secteurs « santé et action sociale » et « activités financières » et le moins dans « HORESCA ».

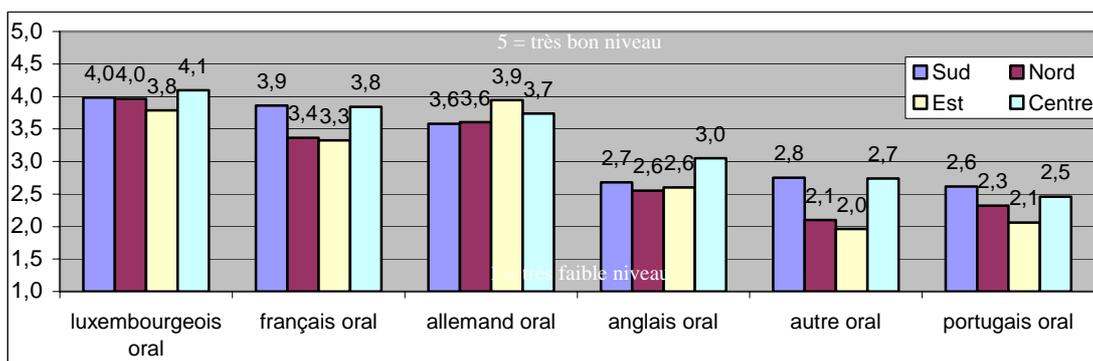
Le niveau en anglais est en moyenne, d'après les entreprises et organisations questionnées, le plus élevé dans le secteur « activités financières ». Il est le plus bas dans les secteurs « Construction » et « Agriculture ».

Le niveau en portugais est en moyenne le moins apprécié dans le secteur « agriculture ». Pour ce qui est du portugais écrit, il est le plus apprécié dans le secteur « formation », et le portugais parlé est le plus apprécié dans le secteur « HORESCA ».

4.4 Influence de la région

Comme pour l'utilisation et l'évolution de l'importance des différentes langues au cours des dernières années, le niveau dans les différentes langues (écrit et oral), tel qu'il est apprécié par les entreprises et organisations, varie en fonction de sa région d'implantation.





Pour ce qui est de l'allemand, du français, de l'anglais, du portugais et des « autres » langues, l'appréciation du niveau dans ces langues du personnel présente la même évolution à travers les différentes régions :

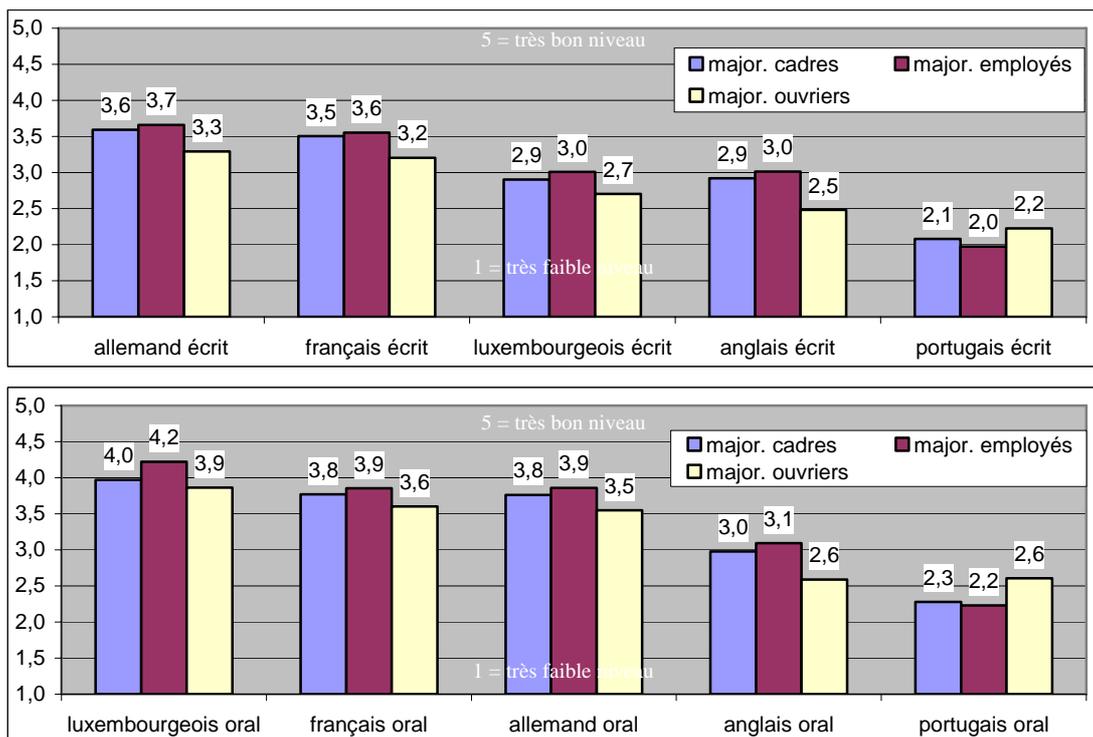
- le niveau en allemand est en moyenne le plus élevé dans l'Est et le plus faible dans le Sud,
- le niveau moyen français est élevé dans les régions du Sud et du Centre et plus faible dans le Nord et dans l'Est,
- le niveau en anglais est en moyenne surtout élevé dans la région du Centre,
- le niveau en portugais et en « autres » langues Est en moyenne plus élevé dans le Sud et le Centre que dans le Nord et dans l'Est.

Pour ce qui est du luxembourgeois écrit, son niveau est en moyenne le plus apprécié par les entreprises et organisations dans l'Est et le moins dans le Sud. Le luxembourgeois oral est cependant le moins apprécié par les entreprises et organisations implantées dans l'Est.

4.5 Influence de la structure du personnel

Il semble surtout intéressant de voir si différentes catégories de personnel, cadres, employés intermédiaires/administratifs et ouvriers/employés non-qualifiés, présentent différents niveaux de maîtrise dans l'utilisation des langues. A cette fin, le niveau dans les différentes langues, tel qu'il est apprécié par les entreprises et organisations, est analysé en fonction du fait, s'ils se composent majoritairement d'une de ces catégories de personnel.

Exception faite des « autres » langues, la structure du personnel des entreprises et organisations a une influence significative sur l'appréciation moyenne de la maîtrise des langues, en écrit et en oral.



Hormis pour le portugais (écrit et oral), le niveau moyen de maîtrise des différentes langues est le plus faible dans les entreprises et organisations employant majoritairement des ouvriers.

En ce qui concerne le français, l'allemand, le luxembourgeois et l'anglais, le niveau dans ces différentes langues est le plus élevé dans les entreprises et organisations avec un personnel composé majoritairement d'employés.

Le niveau en portugais est en moyenne le plus élevé parmi les entreprises de la catégorie « majoritairement ouvriers ».

ANNEXE I

A.1 LES FRONTALIERS²¹

La main-d'oeuvre frontalière est devenue, depuis la fin des années 80, une composante incontournable de l'économie luxembourgeoise de par son ampleur et sa pérennisation, puisque de moins de 50000 en 1995, les effectifs de frontaliers ont dépassé les 100000 individus en 20021 pour atteindre 115000 en 2005.

Etant donnée l'importance de ce phénomène, l'utilisation des langues sur le marché du travail luxembourgeois s'en trouve nécessairement influencée et il convient d'en tenir compte.

La population des frontalière travaillant au Luxembourg se compose comme suit :

Composition de la population d'actifs non-résidents au Grand-Duché déclarée auprès de l'Administration des Contributions Individuelles luxembourgeoises en mars 2003

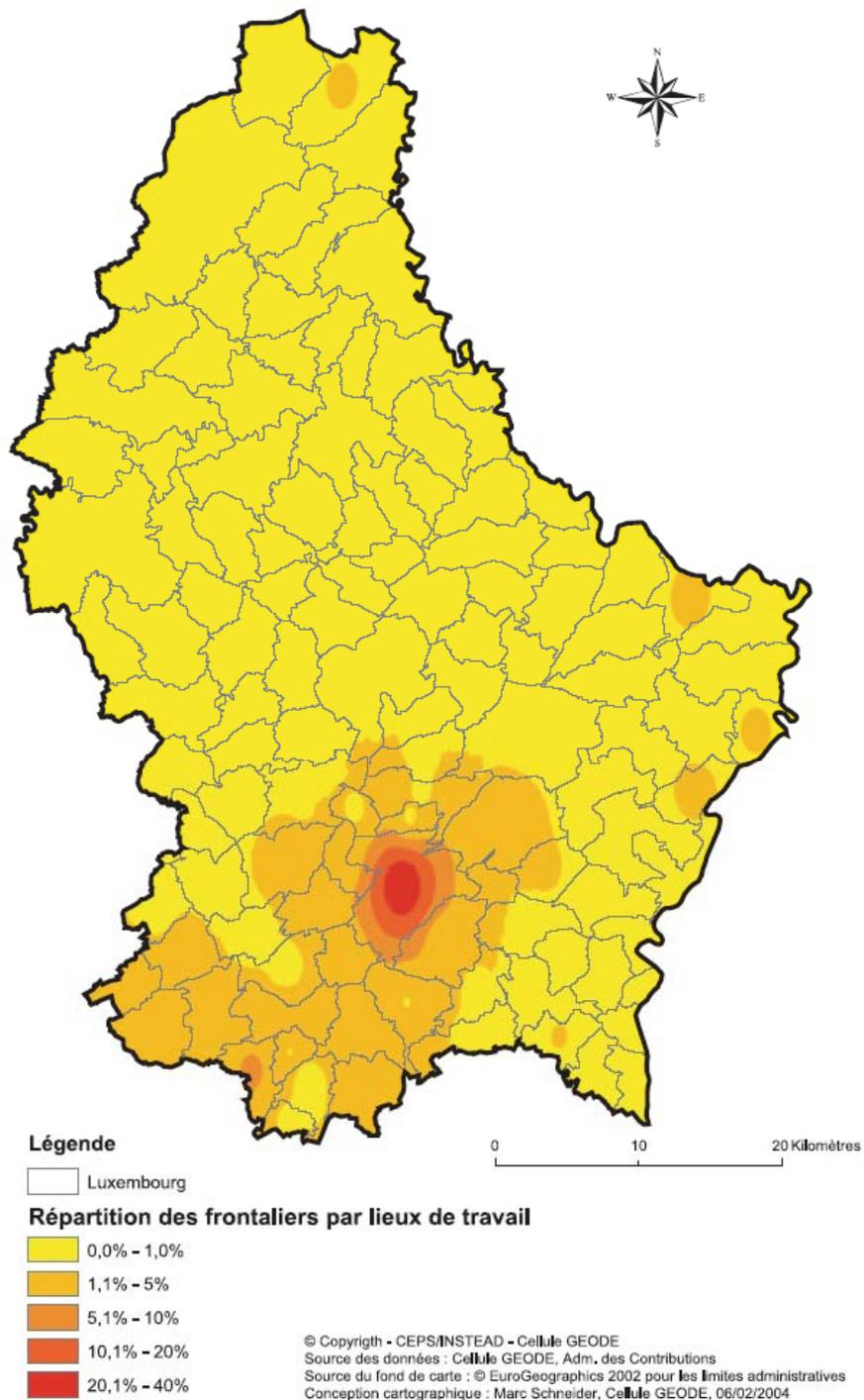
| <i>Pays de résidence</i> | <i>France</i> | <i>Belgique</i> | <i>Allemagne</i> | <i>Autre pays de l'Union</i> | <i>Total des frontaliers</i> | <i>Total des non-résidents hors Union Européenne</i> | <i>Total des non résidents</i> |
|--|---------------|-----------------|------------------|------------------------------|------------------------------|--|--------------------------------|
| Effectifs de frontaliers au 01-03-2003 | 64 411 | 33 094 | 23 868 | 1 157 | 122 530 | 576 | 123 106 |
| % du total de frontaliers (en ligne) | 52,3% | 26,9% | 19,4% | 0,9% | 99,5% | 0,5% | 100% |

Source : Administration des Contributions Individuelles luxembourgeoises, mars 2003

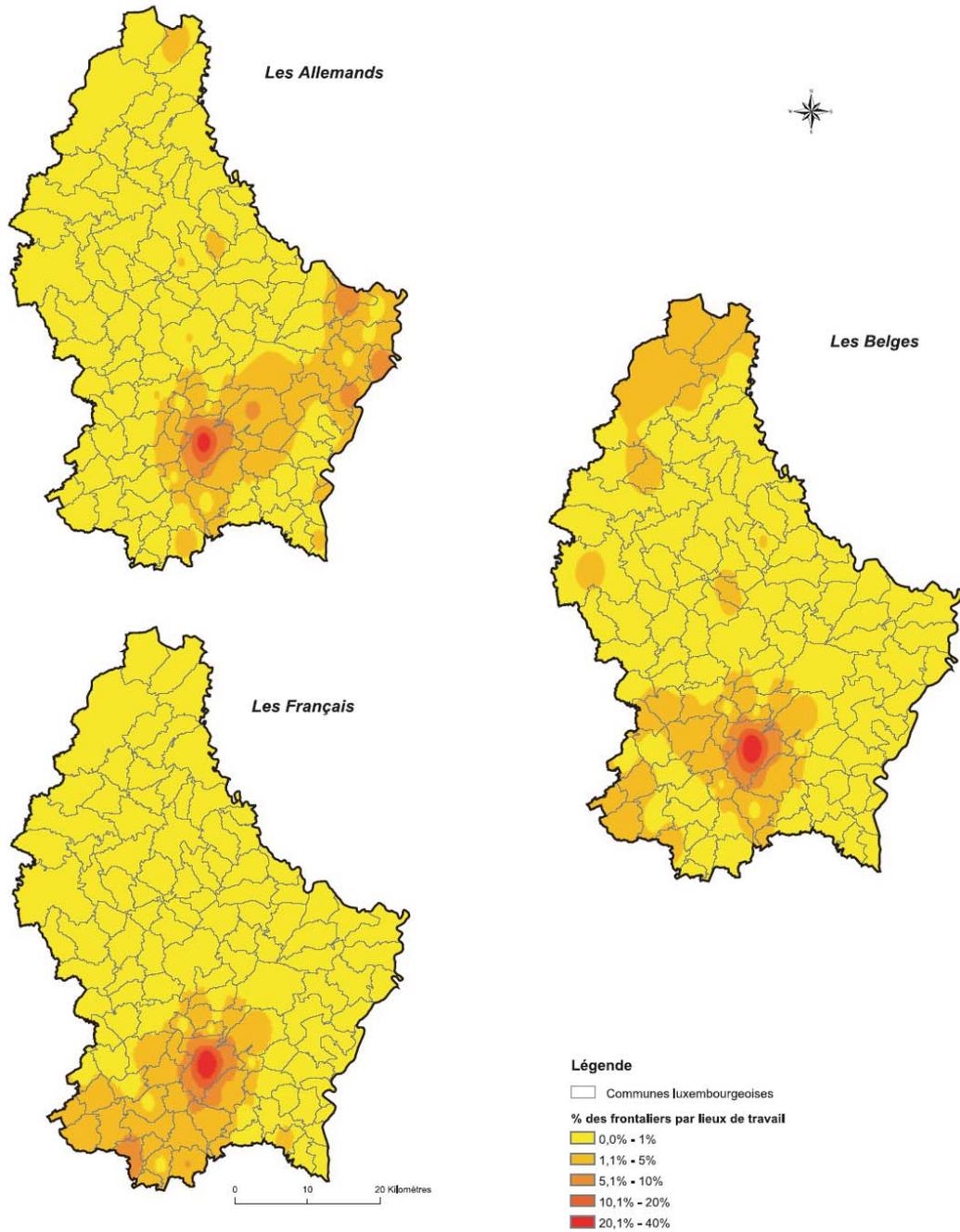
Il s'agit principalement des ventilations régionales qu'il convient de mettre en relation avec le phénomène des frontaliers. Le CEPS/INSTEAD a récemment publié un essai de cartographie du bassin d'emploi transfrontalier luxembourgeois. Cette analyse nous permet de voir quelle est la pénétration régionale dans le pays des différents frontaliers.

²¹ Source : Essai de cartographie du bassin d'emploi transfrontalier luxembourgeois à partir de données administratives (CPES/INSTEAD, IGSS, Administration des Contributions directes).
Luxembourg :2005

A.2 Répartition des frontaliers par rapport à leur lieu de travail au Luxembourg



A.3 Répartition des frontaliers par rapport à leur lieu de travail au Luxembourg selon leur pays d'origine



A.4 Les 4 communes les plus attractives pour les frontaliers par pays de résidence

| <i>Frontaliers de France</i> | | <i>Frontaliers de Belgique</i> | | <i>Frontaliers d'Allemagne</i> | |
|------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| Communes de travail | Part des frontaliers de France | Communes de travail | Part des frontaliers de Belgique | Communes de travail | Part des frontaliers d'Allemagne |
| Luxembourg | 38,21 | Luxembourg | 36,86 | Luxembourg | 28,26 |
| Esch/Alzette | 10,91 | Strassen | 3,45 | Echternach | 7,68 |
| Dudelange | 4,13 | Petange | 3,24 | Grevenmacher | 6,05 |
| Bettembourg | 3,26 | Troisvierge | 3,24 | Mertert | 5,81 |
| Autres communes | 43,49 | Autres communes | 53,21 | Autres communes | 52,2 |
| Total | 100% | Total | 100% | Total | 100% |

ANNEXE II :

B.1 QUESTIONNAIRE

QUESTIONNAIRE AUX ENTREPRISES

Emploi des langues au travail

Nom de l'entreprise / de l'institution :

Nom et fonction de l'auteur de la réponse :

Localité :

Activité(s)-clé :

Effectif (arrondi) :
cadres :
employés intermédiaires / administratifs :
ouvriers et employés non qualifiés :

1. Quelles sont, au sein de votre entreprise, les langues utilisées dans la communication écrite externe (correspondance, etc.) ?

Veillez classer les langues reprises ci-dessous de 1 à 5 en utilisant l'échelle suivante :

- 1 langue la plus utilisée
- 2 langue beaucoup utilisée
- 3 langue moyennement utilisée
- 4 langue rarement utilisée
- 5 langue la moins utilisée / pas utilisée

| Cadres | Employés intermédiaires Employés administratifs | Ouvriers et employés non qualifiés |
|--|--|--|
| () français () allemand () luxembourgeois () anglais () portugais () autre : | () français () allemand () luxembourgeois () anglais () portugais () autre : | () français () allemand () luxembourgeois () anglais () portugais () autre : |

2. Quelles sont les langues utilisées dans la communication écrite interne (rapports, notes, etc.) ?

Veillez classer les langues reprises ci-dessous de 1 (langue la plus utilisée) à 5 (langue la moins utilisée / pas utilisée) :

| Cadres | Employés intermédiaires Employés administratifs | Ouvriers et employés non qualifiés |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> français <input type="checkbox"/> allemand <input type="checkbox"/> luxembourgeois <input type="checkbox"/> anglais <input type="checkbox"/> portugais <input type="checkbox"/> autre : | <input type="checkbox"/> français <input type="checkbox"/> allemand <input type="checkbox"/> luxembourgeois <input type="checkbox"/> anglais <input type="checkbox"/> portugais <input type="checkbox"/> autre : | <input type="checkbox"/> français <input type="checkbox"/> allemand <input type="checkbox"/> luxembourgeois <input type="checkbox"/> anglais <input type="checkbox"/> portugais <input type="checkbox"/> autre : |

3. Quelles sont les langues utilisées dans la communication orale externe (clients, public, etc.) ?

Veillez classer les langues reprises ci-dessous de 1 (langue la plus utilisée) à 5 (langue la moins utilisée / pas utilisée) :

| Cadres | Employés intermédiaires Employés administratifs | Ouvriers et employés non qualifiés |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> français <input type="checkbox"/> allemand <input type="checkbox"/> luxembourgeois <input type="checkbox"/> anglais <input type="checkbox"/> portugais <input type="checkbox"/> autre : | <input type="checkbox"/> français <input type="checkbox"/> allemand <input type="checkbox"/> luxembourgeois <input type="checkbox"/> anglais <input type="checkbox"/> portugais <input type="checkbox"/> autre : | <input type="checkbox"/> français <input type="checkbox"/> allemand <input type="checkbox"/> luxembourgeois <input type="checkbox"/> anglais <input type="checkbox"/> portugais <input type="checkbox"/> autre : |

4. Quelles sont les langues utilisées dans la communication orale interne (réunions, échanges entre salarié(e)s, etc.) ?

Veillez classer les langues reprises ci-dessous de 1 (langue la plus utilisée) à 5 (langue la moins utilisée / pas utilisée) :

| Cadres | Employés intermédiaires Employés administratifs | Ouvriers et employés non qualifiés |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> français <input type="checkbox"/> allemand <input type="checkbox"/> luxembourgeois <input type="checkbox"/> anglais <input type="checkbox"/> portugais <input type="checkbox"/> autre : | <input type="checkbox"/> français <input type="checkbox"/> allemand <input type="checkbox"/> luxembourgeois <input type="checkbox"/> anglais <input type="checkbox"/> portugais <input type="checkbox"/> autre : | <input type="checkbox"/> français <input type="checkbox"/> allemand <input type="checkbox"/> luxembourgeois <input type="checkbox"/> anglais <input type="checkbox"/> portugais <input type="checkbox"/> autre : |

5. Quelle évolution avez-vous constatée au cours des 5 dernières années quant à l'importance des différentes langues dans votre entreprise / institution ?

Veillez cocher la case correspondante :

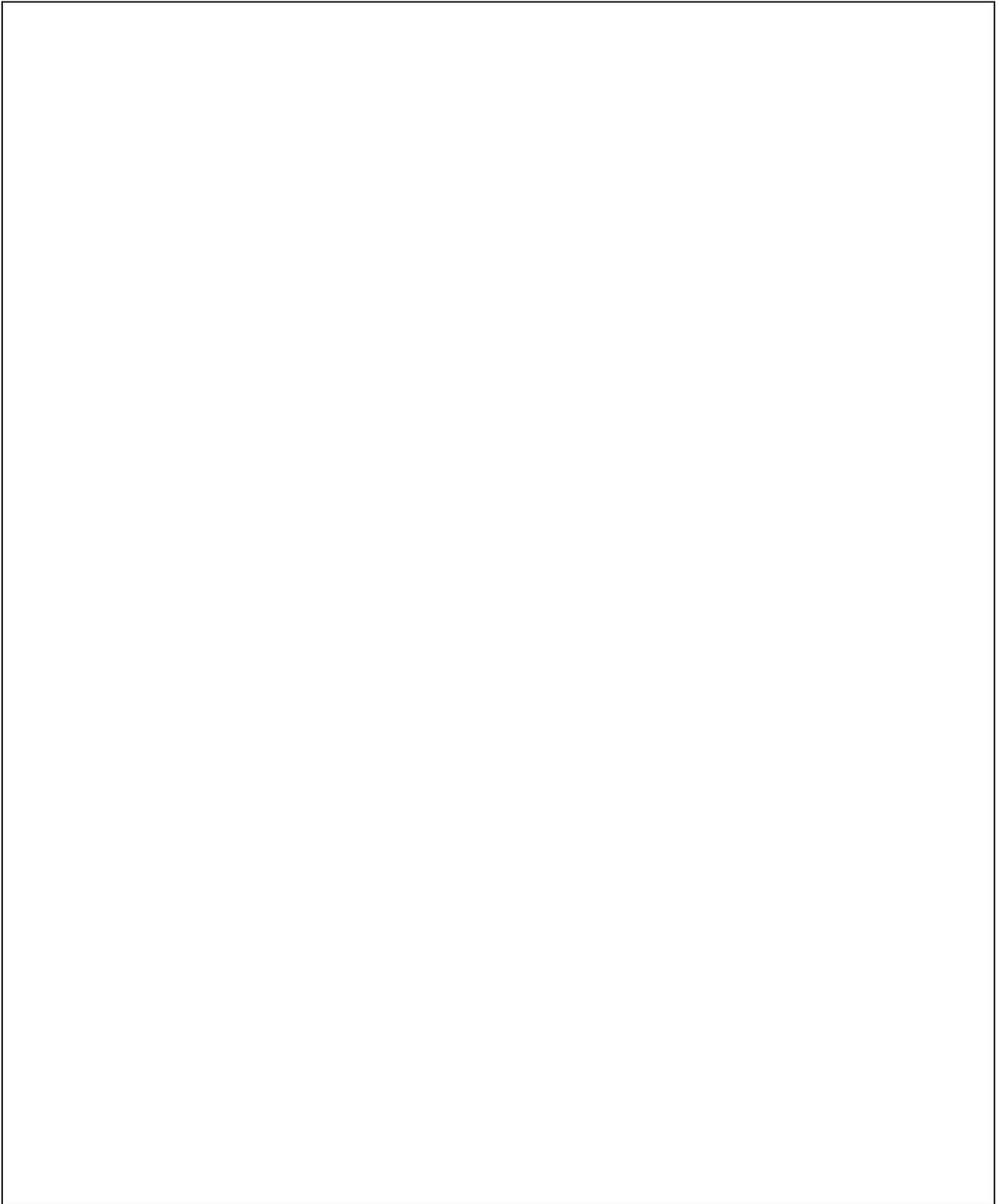
| | gagne beaucoup en importance | gagne légèrement en importance | importance inchangée | perd légèrement en importance | perd beaucoup en importance |
|--|------------------------------------|---|--------------------------|--|-----------------------------------|
| Langue | ++ | + | = | — | -- |
| français | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| allemand | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| luxembourgeois | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| anglais | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| portugais | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| autre : | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Raisons éventuelles de cette évolution : | | | | | |

6. Comment évaluez-vous le niveau en langues de vos salarié(e)s sorti(e)s du système scolaire luxembourgeois ?

Veuillez cocher la case correspondante :

| Langue | très bon niveau | bon niveau | niveau moyen | faible niveau | très faible niveau |
|---|--|--|--|--|--|
| | ++ | + | = | — | -- |
| français écrit français oral | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| allemand écrit allemand oral | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| luxembourgeois écrit luxembourgeois oral | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| anglais écrit anglais oral | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| portugais écrit portugais oral | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| autre : | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |

Remarques et suggestions éventuelles



ANNEXE III :

C.1 CODIFICATION NACELUX (SECTIONS A à O)

Le détail de la codification Nacelux est repris ci-après.